

SIEMENS



MQ955..

siemens-home.bsh-group.com/welcome

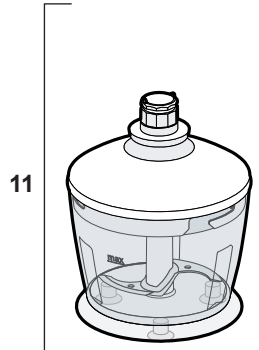
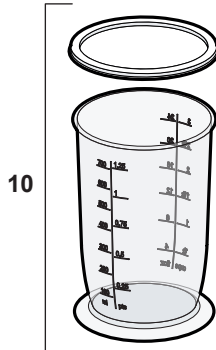
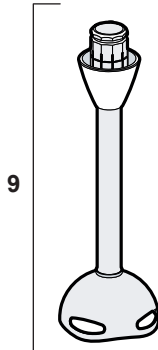
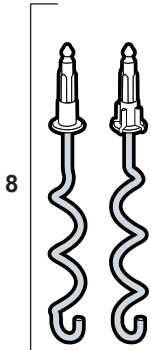
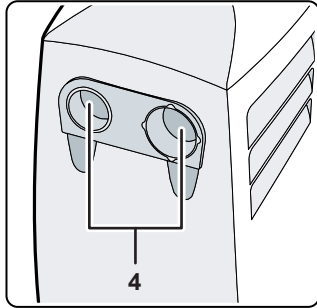
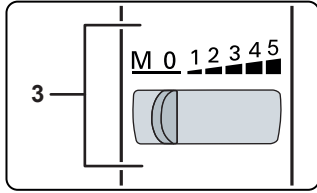
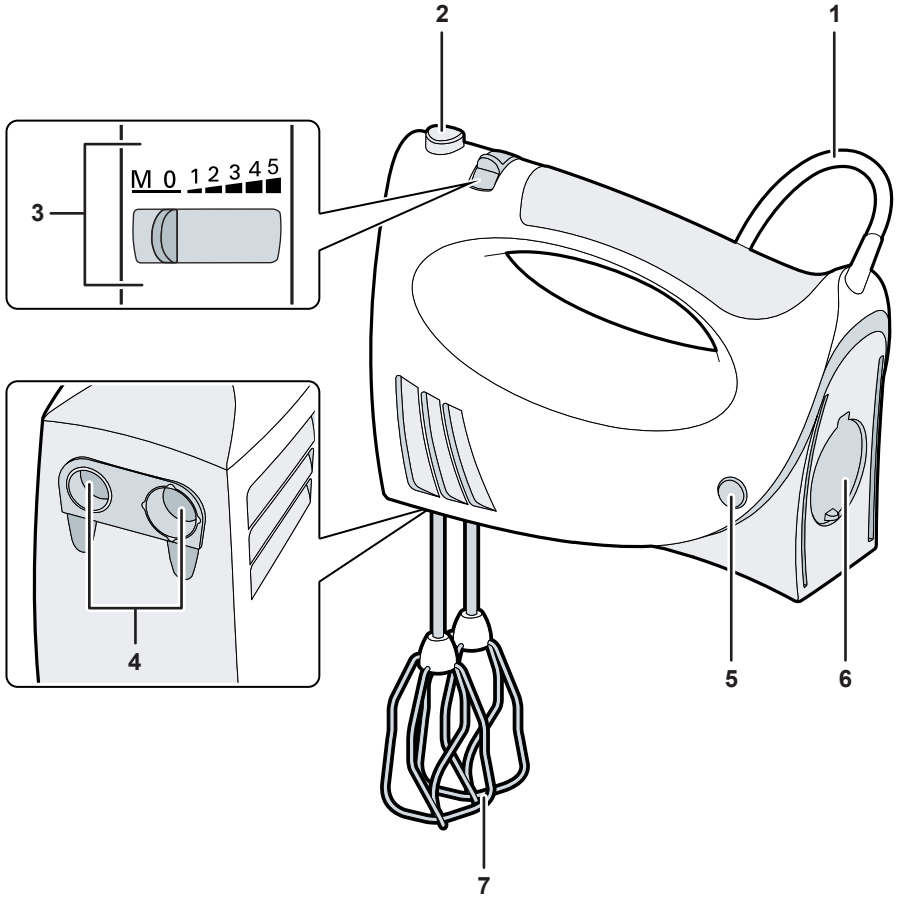
de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

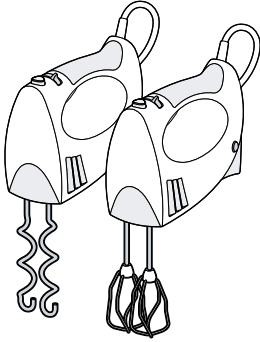
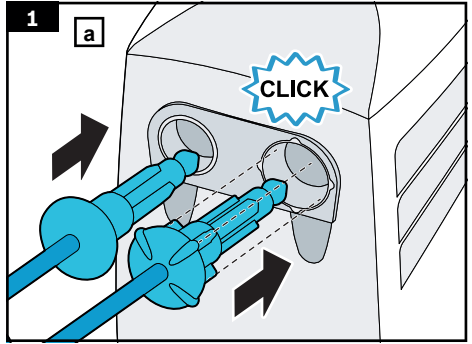
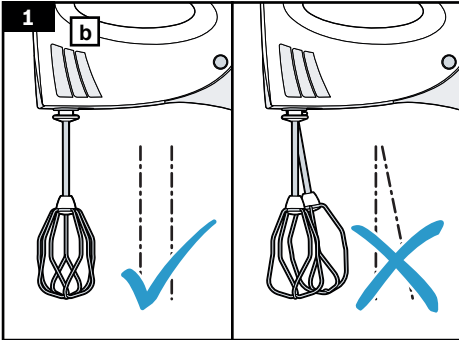
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
kk Пайдалану туралы нұсқаулығы
ru Инструкция по эксплуатации
ar إرشادات الاستخدام

Register
your
product
online

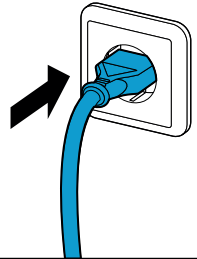
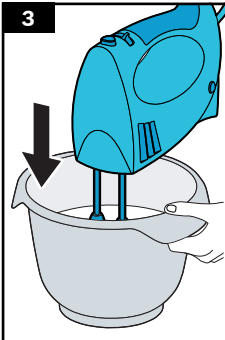
[de]	Gebrauchsanleitung	8
[en]	Instruction manual	13
[fr]	Mode d'emploi	18
[it]	Istruzioni per l'uso	23
[nl]	Gebruiksaanwijzing	28
[da]	Brugsanvisning	33
[no]	Bruksanvisning	38
[sv]	Bruksanvisning	42
[fi]	Käyttöohje	46
[el]	Οδηγίες χρήσης	51
[tr]	Kullanım kılavuzu	57
[kk]	Пайдалану нұсқаулығы	64
[ru]	Инструкция по эксплуатации	69
[ar]	إرشادات الاستخدام	77

A

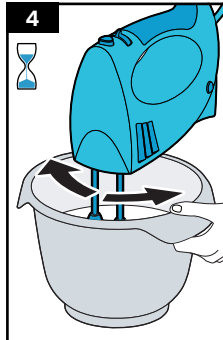


B**1****a****1****b****2**

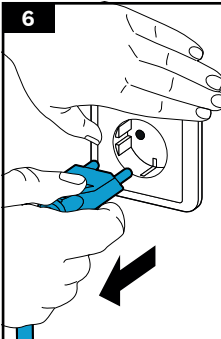
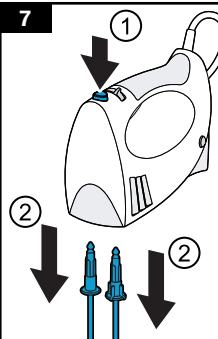
M 0 1 2 3 4 5

**3**

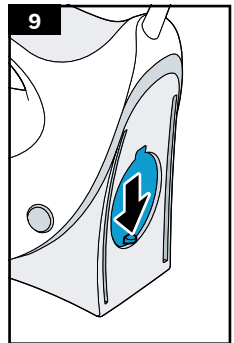
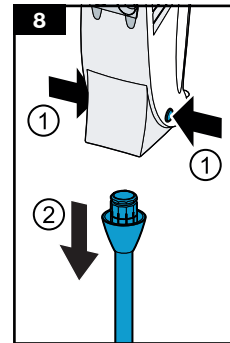
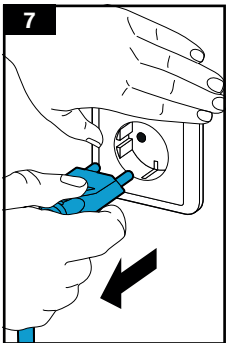
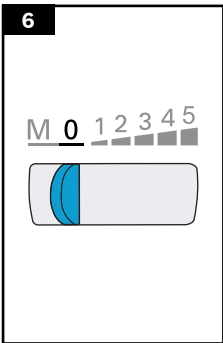
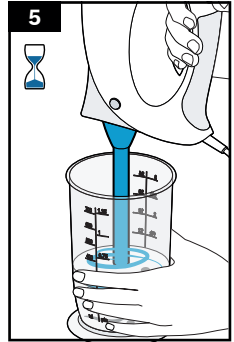
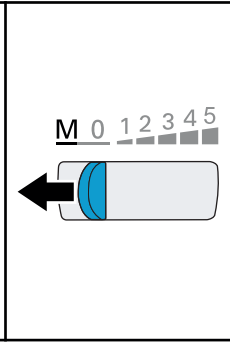
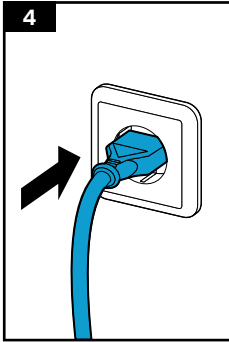
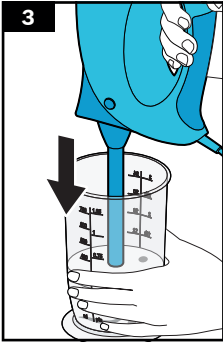
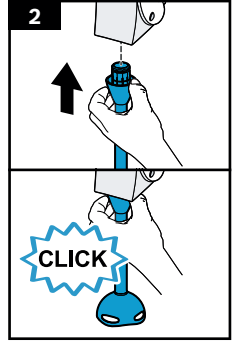
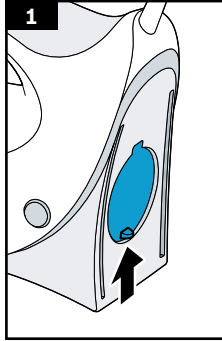
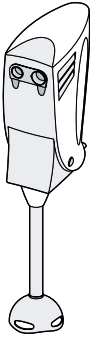
M 0 1 2 3 4 5




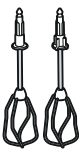


















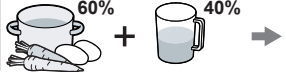
**4**


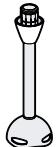
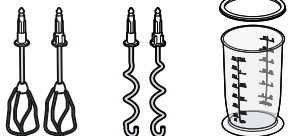



M 0 1 2 3 4 5

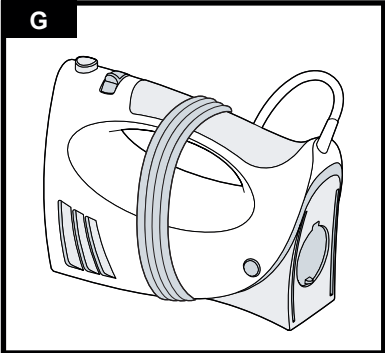
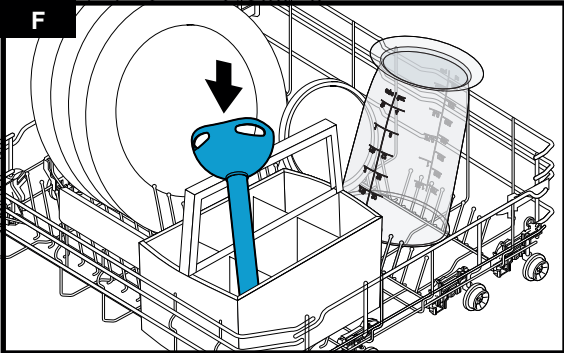
**6****7**

C



D						
			200 - 600 g	5	1 - 8 min	
				1 - 8 x 	5	2 - 5 min
			Σ 600 - 1200 g	1	30 s	
			Σ 500 - 1500 g	5	3 - 5 min	
				350 - 500 g	1	30 s
				250 - 500 g	5	3 - 5 min
			1 x 	M	2,5 min	
			60% + 40%	300 - 600 g	M	40 s - 3 min
			60% + 40%	300 - 600 g	M	40 s - 3 min

E			
	✓	⚠ X	✓
	⚠ X	✓	✓
	⚠ X	✓	✓



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen.

Das Gerät ist geeignet zum Verrühren, Schlagen und Mixen von weichen Nahrungsmitteln und Flüssigkeiten sowie zum Kneten von weichem Teig. Mit dem Schnellmixstab ist es zum Zerkleinern bzw. Vermischen von Lebensmitteln geeignet. Das Gerät darf nicht zur Verarbeitung von anderen Substanzen bzw. Gegenständen benutzt werden.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise

Stromschlaggefahr und Brandgefahr!

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen.

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen oder über scharfe Kanten ziehen.

Das Grundgerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben. Das Gerät nicht über die Verbindungsstelle Schnellmixstab-Grundgerät in Flüssigkeit eintauchen.

Keinen Dampfreiniger benutzen. Das Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen.

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden.

⚠ Verletzungsgefahr!

Gerät niemals an Zeitschaltuhren oder fernbedienbaren Steckdosen anschließen. Bei Stromunterbrechung bleibt das Gerät eingeschaltet und läuft nach der Unterbrechung wieder an. Gerät sofort ausschalten. Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen! Das Gerät niemals länger eingeschaltet lassen, wie für die Verarbeitung der Lebensmittel notwendig. Nach dem unmittelbaren Einsatz des Gerätes den Stillstand des Antriebes abwarten. Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden. Werkzeuge nur bei Stillstand des Gerätes aufsetzen und abnehmen – nach dem Ausschalten läuft das Gerät kurze Zeit nach. Das Gerät nicht im Leerlauf betreiben. Niemals in rotierende Teile greifen. Nie in das Messer im Mixfuß greifen. Messer nie mit bloßen Händen reinigen. Bürste benutzen. Lange Haare oder lose Kleidungsstücke schützen, damit sie nicht in die rotierenden Werkzeuge gelangen. Das Gerät nur mit Originalteilen und -zubehör benutzen. Nur Werkzeuge des gleichen Typs (z. B. 2x Knethaken) paarweise einsetzen. Niemals Werkzeuge und in der Hecköffnung eingesetztes Zubehör gleichzeitig verwenden.

⚠ Verbrennungsgefahr!

Vorsicht bei der Verarbeitung von heißem Mixgut. Heißes Mixgut kann bei der Verarbeitung spritzen.

⚠ Gefahr von Gesundheitsschäden!

Verschmutzungen am Gerät können die Gesundheit gefährden. Die Reinigungshinweise zum Gerät beachten. Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, vor jedem Gebrauch reinigen.

⚠ Wichtig!

Bei Verwendung des Schnellmixstabs im Kochtopf den Topf vorher von der Kochstelle nehmen. Der Mixbecher ist nicht für die Verwendung in der Mikrowelle geeignet.

Das Gerät nach jeder Verwendung oder nach längerem Nichtgebrauch unbedingt wie beschrieben reinigen. → „Reinigen“ siehe Seite 11

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Siemens. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Inhalt

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	8
Sicherheitshinweise.....	8
Auf einen Blick.....	10
Bedienen	10
Reinigen	11
Abhilfe bei Störungen	12
Entsorgung	12
Garantiebedingungen.....	12

Auf einen Blick

→ **Bild A**

Grundgerät

- 1 Netzkabel**
- 2 Auswurfaste**
Zum Abnehmen der Werkzeuge.
- 3 Schalter**
Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes und Anpassen der Arbeitsgeschwindigkeit.
0 = ausgeschaltet
1 = niedrigste Drehzahl
5 = höchste Drehzahl
M = Momentschaltung (höchste Drehzahl) nach links drücken und festhalten
- 4 Öffnungen zum Einsetzen der Werkzeuge**
- 5 Entriegelungstasten**
Zum Abnehmen von Zubehör von der Hecköffnung. Beide Tasten gleichzeitig drücken.
- 6 Hecköffnung mit Verschluss**
Zum Einsetzen von Zubehör, z. B. dem Schnellmixstab.

Werkzeuge

- 7 Rührbesen**
- 8 Knethaken**

Zubehör

bei einigen Modellen

- 9 Schnellmixstab**
- 10 Mixbecher mit Deckel**
- 11 Universalzerkleinerer**
(separate Gebrauchsanleitung)

Wenn ein Zubehör nicht im Lieferumfang enthalten ist, kann es beim Kundendienst bestellt werden.

Bedienen

- Vor dem ersten Gebrauch Grundgerät und Werkzeuge reinigen.
- Netzkabel immer vollständig abwickeln.

Wichtiger Hinweis: Bei geöffneter Hecköffnung lässt sich das Gerät nur in der Momentschaltung betreiben. Die Stufenschaltung **1-5** ist nicht in Funktion. Verschluss der Hecköffnung nur in Schalterposition **0** öffnen und schließen.

Die Maximalmengen und Verarbeitungszeiten in der Tabelle unbedingt beachten. → **Bild D**

Grundgerät mit Werkzeugen

Rührbesen

Mit den Rührbesen kann man Eiweiss oder Sahne schlagen. Weiterhin können leichte Teige wie z. B. Biskuitteig, Rührteig, Pfannkuchenteig, hergestellt werden. Die Rührbesen nicht zum Zubereiten von Mayonnaise verwenden. Zum Herstellen von Mayonnaise den Schnellmixstab verwenden.

Knethaken

Mit den Knethaken kann man verschiedene Teige wie z. B. Hefeteig, Pizzateig, Strudelteig, Brotteige oder Mürbeteig herstellen.

Die maximale Verarbeitungsmenge beträgt 500 g Mehl und Zutaten.

→ **Bild **

1. Das gewünschte Werkzeug-Paar in die Öffnungen einsetzen und bis zum Einrasten andrücken.
 - a. **Form der Kunststoffteile an den Werkzeugen beachten, um Verwechslung der Werkzeuge zu vermeiden!**
 - b. **Werkzeuge einzeln nacheinander einsetzen, um ein Verhaken zu vermeiden!**
2. Netzstecker einstecken.
3. Werkzeuge in das Gefäß einführen und das Gerät auf gewünschte Stufe schalten.
 - **Stufe 1, 2:** zum Einarbeiten und Untermischen.
 - **Stufe 3, 4, 5:** zum Kneten und Schlagen.
 - **Momentschaltung M:** zum schnellen Unterrühren oder Aufschlagen von Zutaten.
4. Mixer während der Verarbeitung in der Schüssel hin und her bewegen. Nie in die rotierenden Werkzeuge greifen.
5. Sobald die gewünschte Konsistenz erreicht ist, den Schalter auf **0** stellen und den Stillstand des Gerätes abwarten.
6. Netzstecker ziehen.
7. Werkzeuge mit der Auswurfaste lösen und abnehmen. Die Auswurfaste lässt sich nicht betätigen, wenn der Schalter nicht auf **0** steht.

Grundgerät mit Schnellmixstab

Der Schnellmixstab ist geeignet zum Mixen von Mayonnaise (nur ganze Eier), Saucen, Mixgetränken, Babynahrung, gekochtem Obst und Gemüse. Zum Pürieren von Suppen.

Zum Zerkleinern/Hacken von rohen Lebensmitteln (Zwiebeln, Knoblauch, Kräuter) den Universalzerkleinerer benutzen!

→ **Bild **

1. Verschluss der Hecköffnung bis zum Einrasten nach oben schieben.
2. Schnellmixstab einsetzen und einrasten lassen.
3. Schnellmixstab in das Gefäß einführen. Um das Spritzen des Mixguts zu vermeiden, Gerät erst einschalten, wenn der Schnellmixstab in das Mixgut eingetaucht ist.

Achtung!

Das Gerät nicht über die Verbindungsstelle Schnellmixstab-Grundgerät in Flüssigkeit eintauchen.

4. Netzstecker einstecken. Schalter auf Stufe **M** stellen und festhalten.
5. Zutaten bis zum gewünschten Ergebnis verarbeiten.


Tipp: Der Schnellmixstab funktioniert besser, wenn sich bei den zu verarbeitenden Lebensmitteln eine Flüssigkeit befindet.

6. Schalter loslassen.

Tipp: Um die Reinigung zu erleichtern, nach der Benutzung den Schnellmixstab in ein Gefäß mit klarem Wasser halten und mehrmals kurz Schalter auf Stufe **M** stellen.

7. Netzstecker ziehen.
8. Schnellmixstab durch gleichzeitiges Drücken der beiden Entriegelungstasten abnehmen.
9. Verschluss der Hecköffnung schließen.

Reinigen

Das Gerät und die verwendeten Zubehörteile müssen nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt werden. → **Tabelle **

 Stromschlaggefahr!

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.

Achtung!

- Keine alkohol- oder spiritushaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- Keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände benutzen.
- Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.

- **Das Grundgerät** mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen und anschließend trocken reiben.
- **Schnellmixstab** in der Spülmaschine oder mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen. Messer nie mit bloßen Händen reinigen. Schnellmixstab in aufrechter Position (Mixfußmesser nach oben) trocknen lassen, so dass eingedrungenes Wasser herauslaufen kann. → **Bild F**

→ **Bild G**

- Zum Aufbewahren kann man das Kabel aufwickeln.

Abhilfe bei Störungen

Problem:

Schalter lässt sich nicht auf Stufe **1** bis **5** bewegen.

Abhilfe:

Bei geöffneter Hecköffnung ist die Stufenschaltung **1** bis **5** nicht in Funktion. Verschluss muss vollständig geschlossen sein.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Intended use

Read and follow the instruction manual carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance is intended for domestic use only.

Use the appliance only for processing normal amounts of food and for normal amounts of time for domestic use.

The appliance is suitable for stirring, beating and mixing soft food-stuffs and liquids, and for kneading soft dough. With the high-speed hand blender, the appliance is suitable for cutting or mixing food. The appliance should not be used for processing other substances or objects.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

Safety instructions

Risk of electric shock and fire!

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs.

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards. The power cord must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges.

Never immerse the base unit in water or place it in the dishwasher. Do not immerse the appliance in liquid above the joint between the high-speed hand blender and base unit. Do not steam-clean the appliance. Do not use the appliance with damp hands.

After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains.

⚠ Risk of injury!

Never connect the appliance to timer switches or remote-controllable sockets. If the power is interrupted, the appliance remains switched on and restarts when the power is restored. Switch off the appliance immediately. Never leave the appliance unattended while it is switched on! Never leave the appliance switched on for longer than is necessary to process the ingredients. Immediately after using the appliance, wait for it to stop. Before replacing accessories or additional parts, which move during operation, switch off the appliance and disconnect from the power supply. Do not attach or remove tools until the appliance is at a standstill – when switched off, the appliance continues running briefly. Do not operate the appliance at idle speed. Keep hands clear of rotating parts. Never grip the blade in the blender foot. Never clean blades with bare hands. Use a brush. Protect long hair or loose items of clothing to prevent them from becoming caught in the rotating tools. Use the appliance only with genuine parts and accessories. Only insert tools of the same type (e.g. 2x kneading hooks) in pairs. Never simultaneously use tools and an accessory inserted in the rear aperture.

⚠ Risk of scalding!

Take care when processing hot food. Hot food may splash during processing.

⚠ Risk of harm to health!

Soiling on surfaces may be harmful to health. Follow the cleaning instructions. Clean surfaces which come into contact with food before each use.

⚠ Important!

Before using the high-speed hand blender in a cooking pot, take the pot off the hotplate. The blender jug is not suitable for use in the microwave. It is essential to clean the appliance as described after each use or after it has not been used for an extended period.

➔ *“Cleaning” see page 16*

Congratulations on the purchase of your new Siemens appliance. You can find further information about our products on our website.

Content

Intended use.....	13
Safety instructions	13
Overview.....	15
Operation.....	15
Cleaning	16
Troubleshooting.....	16
Disposal.....	17
Guarantee.....	17

Overview

→ Fig. 

Base unit

- 1 **Power cord**
- 2 **Ejector button**
For removing the tools.
- 3 **Switch**
For switching the appliance on and off and adjusting the operating speed.
0 = switched off
1 = lowest speed
5 = highest speed
M = instantaneous switching (highest speed), press left and hold
- 4 **Apertures for inserting the tools**
- 5 **Release buttons**
For removing accessories from the rear aperture. Press both buttons simultaneously.
- 6 **Rear aperture with lock**
For inserting accessories, e.g. the high-speed hand blender.

Tools

- 7 **Stirring whisks**
- 8 **Kneading hooks**

Accessories

On some models

- 9 **High-speed hand blender**
- 10 **Blender jug with lid**
- 11 **Universal cutter**
(separate instruction manual)

If an accessory is not supplied as standard, it can be ordered from customer service.

Operation

- Before using the appliance for the first time, clean the base unit and tools.
- Always unwind the power cord completely.

Important note: When the rear aperture is open, the appliance can be operated using instantaneous switching only. Selector switch **1-5** will not function. Open and close the lock on the rear aperture only when the switch is in position **0**.

Always observe the maximum quantities and processing times in the table.

→ Fig. 

Base unit with tools

Beating whisks

The beating whisks can be used to whisk egg whites or beat cream. They can also be used to make light dough, e.g. sponge mixture, cake mixture, pancake batter. They should not be used to make mayonnaise. To make mayonnaise, use the high-speed hand blender.

Kneading hooks

The kneading hooks can be used to make different types of dough, e.g. yeast dough, dough for pizzas or bread, pastry for strudel or shortcrust pastry.

The maximum processing quantity is 500 g flour and ingredients.

→ Fig. 

1. Insert the required pair of tools in the apertures and press on the tools until they engage.
 - a. **Note the shape of the plastic parts on the tools to avoid mixing them up.**
 - b. **Insert tools one after the other to stop them from getting caught!**
2. Insert the mains plug.
3. Insert the tools in the receptacle and switch the appliance on at the required level.
 - **Level 1, 2:** for working in and mixing in.
 - **Level 3, 4, 5:** for kneading and beating.
 - **Instantaneous switching M:** for mixing or beating ingredients quickly.
4. Move the mixer to and fro in the bowl while mixing. Never reach into the rotating tools.
5. As soon as the desired consistency is achieved, set the switch to **0** and wait for the appliance to come to a standstill.
6. Pull out the mains plug.
7. Release and remove the tools by pressing the ejector button. The ejector button cannot be actuated unless the switch is in the **0** position.

Base unit with high-speed hand blender

The high-speed hand blender is suitable for blending mayonnaise (only whole eggs), sauces, mixed drinks, baby food, cooked fruit and vegetables. For puréeing soups.

Use the universal cutter for cutting/chopping raw food (onions, garlic, herbs).

→ Fig. G

1. Push up the lock on the rear aperture until it locks into position.
2. Insert the high-speed hand blender and lock into position.
3. Place the high-speed hand blender in the receptacle. To prevent food from splashing, immerse the high-speed hand blender in the food before switching on the appliance.

Warning!

Do not immerse the appliance in liquid above the joint between the high-speed hand blender and base unit.

4. Insert the mains plug. Turn the switch to setting **M** and hold.
 5. Process the ingredients as required.
- Tip:** The high-speed hand blender works better if there is some liquid between the ingredients being processed.
6. Release the switch.

Tip: To make cleaning the high-speed hand blender easier, after use place it in a receptacle containing clean water and briefly turn the switch to setting **M** several times.

7. Pull out the mains plug.
8. Remove the high-speed hand blender by simultaneously pressing both release buttons.
9. Close the lock on the rear aperture.

Cleaning

The appliance and the accessories used must be thoroughly cleaned after each use.

→ Table E

⚠ Risk of electric shock!

Disconnect the mains plug before cleaning.

Warning!

- Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- Do not use sharp, pointed or metal objects.
- Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- Clean **the base unit** with a soft, damp cloth and then rub dry.
- Clean the **high-speed hand blender** in the dishwasher or with a brush under running water. Never clean blades with bare hands. Leave the high-speed hand blender to dry in an upright position (blender foot blade at top) so that any water inside can run out. → Fig. F

→ Fig. G

- The power cord can be wound up for storage of the appliance.

Troubleshooting

Problem:

Switch cannot be moved to Levels **1** to **5**.

Remedy:

When the rear aperture is open, selector switch will not function between Levels **1** and **5**. The lock must be completely closed.

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Conformité d'utilisation

Lire attentivement cette notice d'utilisation. Respecter les instructions qu'elle contient et la ranger soigneusement !

Si l'appareil change de propriétaire, lui remettre cette notice.

Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Utiliser cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales.

L'appareil est conçu pour mélanger, battre et mixer des aliments tendres et des liquides ainsi que pour pétrir des pâtes molles. Muni du pied mixeur rapide, il convient pour broyer et mélanger des produits alimentaires. L'appareil ne doit pas servir à transformer d'autres substances ou objets. Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage. Il faut tenir les enfants à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Consignes de sécurité

Risque de chocs électriques et d'incendie

N'utiliser l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2000 m d'altitude. Ne pas poser l'appareil sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci. Brancher et utiliser l'appareil uniquement en conformité avec les indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage. Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple, procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé. Ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec des éléments brûlants et ne pas le faire glisser sur des arêtes vives. Ne jamais plonger l'appareil de base dans l'eau, ni le mettre au lave-vaisselle. Ne pas plonger l'appareil dans un liquide au-delà de la jonction entre l'appareil de base et l'accessoire mixeur rapide. Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

Ne pas utiliser l'appareil avec les mains humides.

L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.

⚠ Risques de blessures!

Ne jamais raccorder l'appareil à des minuteries ou à des prises pouvant être commandées à distance. Si une coupure de courant se produit, l'appareil reste en position allumée et redémarrera dès le retour du courant. Éteindre l'appareil immédiatement. Toujours surveiller l'appareil pendant son fonctionnement ! Ne jamais laisser l'appareil allumé plus longtemps que nécessaire au mixage des produits alimentaires. Une fois l'appareil utilisé, attendre l'arrêt de l'entraînement. L'appareil doit être éteint et débranché du secteur avant de procéder au changement d'accessoires ou de pièces complémentaires mobiles en fonctionnement. Ne monter et détacher les accessoires qu'une fois l'appareil immobilisé. Après son arrêt, l'appareil continue de tourner brièvement. Ne pas faire tourner l'appareil à vide. Ne pas toucher les pièces en rotation. Ne jamais approcher les doigts de la lame située dans le pied mixeur. Ne jamais nettoyer les lames avec les mains nues. Utiliser une brosse. Protéger les cheveux longs ou les vêtements flottants afin qu'ils ne se prennent pas dans les accessoires en rotation. Utiliser l'appareil avec les pièces et accessoires d'origine uniquement. Utiliser uniquement des accessoires de même type par paire (p. ex. 2 x crochet pétrisseur). Ne jamais utiliser d'accessoires tandis que d'autres sont présents dans l'orifice arrière.

⚠ Risque de brûlure !

Attention lors du mixage d'aliments chauds. Les aliments chauds peuvent gicler pendant le mixage.

⚠ Risque de préjudice pour la santé !

Les salissures en surface peuvent nuire à la santé. Respecter les consignes de nettoyage. Nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les denrées alimentaires avant chaque utilisation.

⚠ Important !

Avant d'utiliser le pied mixeur rapide dans la casserole, retirer préalablement cette dernière du foyer de cuisson. Le bol mixeur ne va pas au four micro-ondes.

Nettoyer l'appareil selon la description après chaque utilisation ou après une longue durée sans utilisation. → « *Nettoyage* » voir page 21

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Siemens et nous vous en félicitons cordialement. Sur notre site web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.

Sommaire

Conformité d'utilisation	18
Consignes de sécurité	18
Vue d'ensemble	20
Utilisation	20
Nettoyage	21
Dérangements et solutions	22
Mise au rebut	22
Garantie	22

Vue d'ensemble

→ **Figure A**

Appareil de base

1 Cordon d'alimentation

2 Touche d'éjection

Pour retirer les accessoires.

3 Interrupteur

Il sert à allumer et éteindre l'appareil et adapter sa vitesse de fonctionnement.

0 = appareil éteint

1 = vitesse la plus basse

5 = vitesse la plus haute

M = marche momentanée (à la vitesse la plus élevée)

Pousser l'interrupteur vers la gauche et le maintenir en position

4 Orifices dans lesquels introduire les accessoires

5 Touches de déverrouillage

Pour retirer un accessoire de l'orifice arrière. Appuyer en même temps sur les deux touches.

6 Orifice arrière avec fermeture

Pour introduire des accessoires comme le mixeur-batteur.

Accessoires

7 Fouet mixeur

8 Crochet pétrisseur

Accessoires

sur certains modèles

9 Mixeur-batteur rapide

10 Bol mixeur avec couvercle

11 Broyeur universel

(notice d'utilisation à part)

Si un accessoire n'a pas été livré d'origine, il est possible de le commander auprès du service après-vente.

Utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyer l'appareil de base et les accessoires.
- Dérouler toujours complètement le cordon d'alimentation.

Remarque importante : lorsque l'orifice arrière est ouvert, l'appareil ne peut fonctionner qu'en marche momentanée. Les positions **1-5** de l'interrupteur sont inopérantes. N'ouvrir et ne fermer la fermeture de cet orifice que lorsque l'interrupteur se trouve sur la position **0**.

Respecter impérativement les quantités maximales et durées de traitement énoncées dans le tableau. → **Figure D**

Appareil de base avec accessoires

Fouet mixeur

Les fouets mixeurs permettent de battre les blancs d'œufs et la crème. En outre, il est possible de préparer, p. ex., des pâtes légères comme de la génoise, de la pâte à cake ou encore de la pâte à crêpes.

Les fouets mixeurs ne conviennent pas à la préparation de mayonnaise. Pour préparer de la mayonnaise, utiliser le mixeur-batteur rapide.

Crochet pétrisseur

Les crochets pétrisseurs permettent de préparer différentes pâtes, p. ex. pâte levée, pâte à pizza, pâte à strudel, pâte à pain ou pâte sablée.

La quantité maximale que permet de traiter l'appareil est de 500 g de farine plus les ingrédients.

→ **Figure E**

1. Dans les orifices, introduire la paire d'ustensiles voulue et les appuyer pour les faire s'enclencher.
 - a. **Tenir compte de la forme des pièces en plastique des ustensiles pour éviter les confusions !**
 - b. **Mettre les ustensiles en place l'un après l'autre pour qu'ils ne coïncident pas !**
2. Brancher la fiche secteur.
3. Introduire les ustensiles dans le récipient, puis amener l'interrupteur sur la position voulue.
 - **Positions 1, 2 :** pour incorporer et mélanger.
 - **Positions 3, 4, 5 :** pour pétrir et battre.
 - **Marche momentanée M :** pour incorporer ou battre rapidement des ingrédients.
4. Tourner le batteur dans les deux sens pendant l'élaboration dans le bol mélangeur. Ne pas introduire les doigts dans des ustensiles en rotation.
5. Dès que la consistance souhaitée est obtenue, régler l'interrupteur sur **0** et attendre que l'appareil s'arrête.
6. Retirer la fiche de la prise de courant.
7. Appuyer sur la touche d'éjection pour détacher les ustensiles et les retirer. La touche d'éjection est inopérante si l'interrupteur ne se trouve pas sur **0**.

Appareil de base avec pied mixeur rapide

Le mixeur-batteur rapide convient pour monter la mayonnaise (œufs complets seulement), mélanger des sauces, mixer des cocktails, préparer des aliments pour bébé et réduire les fruits et des légumes cuits en purée. Pour passer les soupes.

Utiliser le broyeur universel pour couper/hacher des aliments crus (oignons, ail, herbes,...)!

→ **Figure C**

1. Pousser la fermeture de l'orifice arrière vers le haut, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Mettre le mixeur-batteur rapide en place et le faire s'enclencher.
3. Insérer le mixeur-batteur rapide dans le récipient. Pour éviter les projections de produit à mélanger, n'allumer l'appareil qu'après avoir plongé le mixer-batteur rapide dedans.

Attention !

Ne pas plonger l'appareil dans un liquide au-delà de la jonction entre l'appareil de base et le mixeur-batteur rapide.

4. Brancher la fiche secteur. Amener l'interrupteur en position **M** et le maintenir dans cette position.
5. Réduire les ingrédients jusqu'à obtenir le résultat voulu.

Conseil : le mixeur-batteur rapide fonctionne mieux si les produits alimentaires à traiter se trouvent dans du liquide.

6. Relâcher l'interrupteur.

Conseil : pour faciliter le nettoyage, tenir le mixeur-batteur dans un récipient contenant de l'eau claire et appuyer brièvement sur la touche turbo **M**.

7. Retirer la fiche de la prise de courant.
8. Pour retirer le mixeur-batteur rapide, appuyer simultanément sur les deux touches de déverrouillage.
9. Ramener la fermeture de l'orifice arrière en position fermée.

Nettoyage

L'appareil ainsi que toutes les pièces utilisées doivent être soigneusement nettoyés après chaque utilisation. → **Tableau E**

⚠ Risque d'électrocution !

Avant le nettoyage, débrancher la fiche secteur.

Attention !

- Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.

- Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- Ne pas utiliser de chiffons ni de produits nettoyants abrasifs.
- Essuyer l'**appareil de base** avec un chiffon doux humidifié, puis bien le sécher.
- Nettoyer le **mixeur-batteur rapide** au lave-vaisselle ou sous l'eau courante à l'aide d'une brosse. Ne jamais nettoyer les lames avec les mains nues. Laisser sécher le mixeur-batteur rapide à la verticale (lame tournée vers le haut), ceci afin que l'eau qui a pénétré dedans puisse s'écouler. → **Figure 6**

→ **Figure 6**

- Pour ranger le cordon d'alimentation, l'enrouler.

Dérangements et solutions

Problème :

L'interrupteur refuse de se rendre sur les positions **1** à **5**.

Solution :

Lorsque l'orifice arrière est ouvert, les positions de l'interrupteur **1** à **5** sont inopérantes. Il faut que l'orifice arrière soit complètement fermé.

Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Uso corretto

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.

L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico.

Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.

L'apparecchio è adatto per mescolare, montare e frullare alimenti morbidi e liquidi, nonché impastare impasti morbidi. Il frullatore rapido ad immersione è idoneo a sminuzzare o mescolare alimenti. L'uso dell'apparecchio è vietato per la lavorazione di altri oggetti o sostanze.

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini.

Avvertenze di sicurezza

Pericolo di scossa elettrica e pericolo d'incendio!

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. Non disporre l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli.

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni. Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di collegamento alla rete, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti. Non mettere mai il cavo d'alimentazione a contatto con parti calde o tirarlo sopra spigoli vivi.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie.

Non immergere l'apparecchio nel liquido oltre il punto di congiunzione fra asta frullatore rapido e apparecchio base. Non pulire con il vapore. Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.

L'apparecchio va sempre scollegato dalla rete elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incustodito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasto.

⚠ Pericolo di lesioni!

Non collegare mai l'apparecchio a timer o a prese telecomandate. In caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica l'apparecchio resta inserito e dopo l'interruzione si rimette in funzione. Spegnerne immediatamente l'apparecchio. Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il funzionamento! Non lasciare mai l'apparecchio acceso più a lungo di quanto è necessario per la lavorazione dell'alimento. Non appena viene spento l'apparecchio, attendere che l'ingranaggio si sia fermato. Prima di sostituire accessori o pezzi di ricambio, che durante il funzionamento si muovono, l'apparecchio deve essere spento e staccato dalla rete. Applicare e rimuovere gli utensili solo ad apparecchio fermo – dopo lo spegnimento il movimento dell'apparecchio continua per breve tempo. Non mettere l'apparecchio in funzione a vuoto. Non toccare mai le parti in rotazione. Non introdurre mai le dita nel piede frullatore. Non lavare mai le lame a mani nude. Usare una spazzola. Proteggere i capelli lunghi o i capi di abbigliamento non aderenti, per evitare che entrino fra gli utensili in rotazione. Usare l'apparecchio solo con gli accessori e le parti originali. Inserire in coppia due utensili dello stesso tipo (es. 2 ganci per impastare). Non impiegare mai contemporaneamente utensili ed un accessorio inserito nell'apertura posteriore.

⚠ Pericolo di ustioni!

Fare attenzione durante la lavorazione di alimenti da frullare bollenti. Gli alimenti da frullare bollenti possono schizzare durante la lavorazione.

⚠ Rischio di danni alla salute

La sporcizia sulle superfici può nuocere alla salute. Attenersi alle istruzioni per la pulizia. Pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti prima di ogni utilizzo.

⚠ Importante!

Per usare il frullatore rapido ad immersione in una pentola, togliere prima la pentola dal fuoco. Il bicchiere frullatore non è idoneo per l'uso nel forno a microonde. Lavare sempre l'apparecchio dopo ogni utilizzo o dopo un lungo periodo di inattività, come descritto nelle istruzioni. ➔ *“Pulizia” ved. pagina 26*

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Siemens. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Indice

Uso corretto.....	23
Avvertenze di sicurezza.....	23
Panoramica.....	25
Uso.....	25
Pulizia.....	26
Rimedio in caso di guasti.....	27
Smaltimento.....	27
Garanzia.....	27

Panoramica

→ **Figura A**

Apparecchio base

- 1 Cavo d'alimentazione**
- 2 Pulsante di espulsione**
per rimuovere gli utensili.
- 3 Interruttore**
Per accendere e spegnere l'apparecchio ed adeguare la velocità di lavoro.
0 = spento
1 = velocità minima
5 = velocità massima
M = funzionamento „pulse“ (velocità massima) - premere verso sinistra e tenere premuto
- 4 Aperture per inserire gli utensili**
- 5 Pulsanti di sblocco**
Per rimuovere gli accessori dall'apertura posteriore. Premere contemporaneamente i due pulsanti.
- 6 Apertura posteriore con coperchio**
Per inserire accessori, per es. asta frullatore rapido

Utensili

- 7 Frusta**
- 8 Braccio impastatore**

Accessori

in alcuni modelli

9 Asta frullatore rapido

10 Bicchieri frullatore con coperchio

11 Mini tritattuto

(istruzioni per l'uso separate)

Un accessorio non compreso nella fornitura può essere acquistato presso il servizio assistenza clienti.

Uso

- Al primo uso pulire l'apparecchio base e gli utensili.
- Avvolgere sempre completamente il cavo di alimentazione.

Avvertenza importante: con l'apertura posteriore aperta è possibile solo il funzionamento "pulse". La selezione di velocità **1-5** non è in funzione! Aprire e chiudere il coperchio dell'apertura posteriore solo con il selettore in posizione **0**.

Rispettare assolutamente le quantità massime ed i tempi di lavorazione indicati nella tabella. → **Figura D**

Apparecchio base con utensili

Frusta

Con le fruste si possono montare albumi d'uovo o panna. Si possono inoltre produrre paste leggere, come per es. pasta biscotto, impasto morbido per dolci soffici, pastella per omelette.

Non utilizzare la frusta per preparare la maionese. Per fare la maionese utilizzare l'asta frullatore rapido.

Gancio impastatore

Il gancio impastatore consente di formare diversi impasti, quali ad es. pasta lievitata, impasto per pizza, impasto per strudel, impasto per pane o impasto friabile.

La massima quantità di lavorazione è 500 g di farina e ingredienti.

→ **Figura E**

1. Inserire nelle aperture la coppia di utensili desiderata e spingere gli utensili fino all'arresto.
 - a. **Per evitare scambi di utensili, osservare la forma delle parti in plastica degli utensili!**
 - b. **Per evitare un blocco degli utensili, inserirli uno per volta consecutivamente!**
2. Inserire la spina di alimentazione.
3. Introdurre gli utensili nel contenitore ed accendere l'apparecchio alla velocità desiderata.
 - **Velocità 1, 2:** per incorporare e mescolare.
 - **Velocità 3, 4, 5:** per impastare e montare.
 - **Funzionamento „pulse“ M:** per incorporare rapidamente o montare ingredienti.
4. Durante la lavorazione muovere il mixer all'interno della ciotola. Non introdurre mai le mani negli utensili in rotazione.
5. Una volta raggiunta la consistenza desiderata, spostare l'interruttore sullo **0** e attendere che l'apparecchio si fermi.
6. Staccare la spina di alimentazione.
7. Sbloccare gli utensili con il pulsante di espulsione e rimuoverli. Il pulsante di espulsione non può essere azionato se il selettore non è disposto su **0**.

Apparecchio base con frullatore rapido ad immersione

L'asta frullatore rapido è adatta per preparare maionese (solo uova intere), salse, cocktail, alimenti per neonati e per frullare verdura e frutta cotta. Per preparare minestre.

Per sminuzzare/tritare alimenti crudi (cipolle, aglio, erbe aromatiche...) usare il mini tritatutto!

→ **Figura G**

1. Spingere il coperchio dell'apertura posteriore verso l'alto fino all'arresto.
2. Inserire ed arrestare l'asta frullatore rapido.
3. Introdurre l'asta frullatore rapido nel contenitore. Per evitare spruzzi del prodotto miscelato, accendere l'apparecchio solo quando l'asta frullatore rapido è immersa nel prodotto da frullare.

Attenzione!

Non immergere l'apparecchio nel liquido oltre il punto di congiunzione fra asta frullatore rapido e corpo motore.

4. Inserire la spina di alimentazione. Ruotare e mantenere l'interruttore sulla velocità **M**.
5. Lavorare gli ingredienti fino a ottenere il risultato desiderato.

Suggerimento: l'asta frullatore rapido funziona meglio se con gli alimenti da lavorare vi è un liquido.

6. Rilasciare l'interruttore.

Suggerimento: per facilitare la pulizia, dopo aver usato l'asta frullatore rapido immergerla in un recipiente con acqua pulita e impostare brevemente e ripetutamente l'interruttore sul livello **M**.

7. Staccare la spina di alimentazione.
8. Rimuovere l'asta frullatore rapido premendo contemporaneamente i due pulsanti di sblocco.
9. Chiudere il coperchio dell'apertura posteriore.

Pulizia

L'apparecchio e le parti degli accessori utilizzati vanno puliti accuratamente dopo ogni utilizzo. → **Tabella E**

⚠ Pericolo di scossa elettrica!

Prima della pulizia estrarre la spina di alimentazione.

Attenzione!

- Non impiegare detergenti a base di alcol.
- Non utilizzare oggetti taglienti, appuntiti o metallici.

- Non usare panni o detersivi abrasivi.
- **Pulire il corpo motore** con un panno morbido umido e asciugarlo bene.
- **Lavare l'asta frullatore rapido** nella lavastoviglie o con una spazzola sotto acqua corrente. Non lavare mai le lame a mani nude. Lasciare asciugare l'asta frullatore rapido in posizione verticale (lama del piede frullatore in alto), per fare uscire l'acqua in esso penetrata.

→ **Figura 6**

→ **Figura 6**

- Per conservare l'apparecchio, il cavo può essere avvolto.

Rimedio in caso di guasti

Problema:

Impossibile muovere il selettore sui gradi di velocità da **1** a **5**.

Rimedio:

Quando l'apertura posteriore è aperta, il selettore velocità da **1** a **5** non è in funzione. Il coperchio deve essere completamente chiuso.

Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Bestemming van het apparaat

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, houd u eraan en bewaar hem goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade.

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.

Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.

Het apparaat is geschikt voor het roeren, kloppen en mixen van zachte voedingsmiddelen en vloeistoffen, evenals voor het kneden van zacht deeg. Met de staafmixer is het geschikt voor het fijnmaken en/of mixen van levensmiddelen. Het apparaat mag niet worden gebruikt om andere substanties of voorwerpen te verwerken.

Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

Veiligheidsvoorschriften

Gevaar voor elektrische schokken en brand!

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals kookplaten.

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice. Het netsnoer niet met hete delen in aanraking brengen of over scherpe randen trekken.

Het basisapparaat niet in water dompelen en niet in de vaatwasmachine doen. Het apparaat niet dieper dan het aansluitpunt staafmixer-basisapparaat in vloeistof dompelen. Gebruik geen stoomreini-ger. Het apparaat niet met vochtige handen gebruiken.

Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden.

⚠ Gevaar voor letsel!

Het apparaat nooit aansluiten op een tijdschakelaar of op een op afstand bedienbaar stopcontact. Bij een stroomstoring blijft het apparaat ingeschakeld; na de stroomstoring gaat het automatisch weer lopen. Het apparaat direct uitschakelen. Tijdens het gebruik altijd toezicht houden op het apparaat! Het apparaat niet langer ingeschakeld laten dan nodig is voor het verwerken van het levensmiddel. Direct na gebruik van het apparaat wachten totdat de aandrijving stilstaat. Voordat u toebehoren of hulpstukken vervangt die bewegen tijdens het gebruik, moet het apparaat worden uitgeschakeld en worden losgemaakt van het stroomnet. Hulpstukken alleen aanbrengen en verwijderen wanneer het apparaat stilstaat – na het uitschakelen loopt het apparaat nog even na. Het apparaat niet onbelast laten lopen. Nooit in de draaiende onderdelen grijpen. Nooit in het mes van de mixervoet grijpen. Messen nooit met blote handen reinigen. Een borstel gebruiken. Ervoor zorgen dat lang haar en losse kledingstukken niet door de roterende hulpmiddelen worden gegrepen. Het apparaat uitsluitend met originele onderdelen en accessoires gebruiken. Alleen hulpstukken van hetzelfde type (zoals 2 kneedhaken) paarsgewijs aanbrengen. Hulpstukken nooit gelijktijdig met toebehoren in de opening in de achterzijde gebruiken.

⚠ Verbrandingsgevaar!

Voorzichtig te werk gaan bij verwerking van heet mixgoed. Heet mixgoed kan opspatten tijdens de verwerking.

⚠ Gezondheidsrisico!

Verontreinigingen aan de oppervlakken kunnen de gezondheid schaden. Neem de reinigingsinstructies in acht. Oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen, vóór elk gebruik reinigen.

⚠ Belangrijk!

Bij gebruik van de staafmixer in een kookpan de pan eerst van de kookplaat nemen. De mixkom is niet geschikt voor gebruik in de magnetron.

Het apparaat na elk gebruik of als het langere tijd niet is gebruikt, altijd volgens de beschrijving reinigen. → *“Reinigen” zie*

pagina 31

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Siemens-apparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze website.

Inhoud

Bestemming van het apparaat.....	28
Veiligheidsvoorschriften.....	28
In één oogopslag.....	30
Bedienen.....	30
Reinigen.....	31
Verhelpen van storingen.....	32
Afval.....	32
Garantie.....	32

In één oogopslag

→ Afb. 

Basisapparaat

1 Aansluitsnoer

2 Uitwerptoets

Om de hulpstukken te verwijderen.

3 Schakelaar

Voor het in- en uitschakelen van het apparaat en het aanpassen van de werksnelheid.

0 = uitgeschakeld

1 = laagste toerental

5 = hoogste toerental

M = momentschakeling (hoogte toerental) naar links drukken en ingedrukt houden

4 Openingen voor het aanbrengen van de hulpstukken

5 Ontgrendelknoppen

Voor het verwijderen van toebehoren uit de opening in de achterzijde. Beide knoppen tegelijkertijd indrukken.

6 Opening in de achterzijde met sluiting

Voor het aanbrengen van toebehoren, bijv. de staafmixer.

Hulpstukken

7 Roergardes

8 Kneedhaken

Toebehoren

Bij sommige modellen

9 Staafmixer

10 Mixkom met dekseel

11 Universele fijnsnijder

(aparte gebruiksaanwijzing)

Toebehoren dat niet is meegeleverd, kan bij de klantenservice worden besteld.

Bedienen

- Voor het eerste gebruik het basisapparaat en de hulpstukken reinigen.
- Aansluitsnoer altijd volledig afwikkelen.

Belangrijke aanwijzing: Wanneer de opening in de achterzijde geopend is, kan het apparaat alleen met de momentschakeling worden gebruikt. De standenschakeling **1-5** werkt dan niet. De opening in de achterzijde alleen in de stand **0** openen en sluiten.

De maximumhoeveelheden en verwerkingstijden in de tabel absoluut in acht nemen.

→ Afb. 

Basisapparaat met hulpstukken

Roergarde

Met de roergarde kunt u eiwit van of room kloppen. Bovendien kunt u licht deeg zoals biscuitdeeg, roerdeeg, pannenkoekendeeg maken. De roergarde niet gebruiken om mayonaise te maken. Voor het maken van mayonaise de staafmixer gebruiken.

Kneedhaak

Met de kneedhaak kan men verschillende soorten deeg, zoals bijv. gistdeeg, pizza-deeg, strudeldeeg, brooddeeg of zandtaartdeeg maken.

De maximale verwerkingshoeveelheid bedraagt 500 g meel plus ingrediënten.

→ **Afb. 3**

1. Het gewenste paar hulpstukken in de openingen aanbrengen en aandrukken tot ze vastklikken.
 - a. **Op de vorm van de kunststofdelen van de hulpstukken letten, om verwisseling van de hulpstukken te vermijden!**
 - b. **Hulpstukken na elkaar aanbrengen om aaneenhaken te voorkomen!**
2. Stekker in het stopcontact steken.
3. Hulpstukken in de kom steken en het apparaat inschakelen op de gewenste stand.
 - **Stand 1, 2:** voor toevoegen en vermengen.
 - **Stand 3, 4, 5:** voor kneden en kloppen.
 - **Momentschakeling M:** voor snel mixen of kloppen van ingrediënten.
4. De mixer tijdens de verwerking in de kom heen en weer bewegen. Nooit in de roterende hulpstukken grijpen.
5. Zodra de gewenste consistentie bereikt is, de schakelaar op **0** zetten en wachten tot het apparaat stilstaat.
6. Stekker uit het stopcontact halen.
7. Hulpstukken losmaken met de uitwerptoets en verwijderen. De uitwerptoets werkt niet wanneer de schakelaar niet op **0** staat.

Basisapparaat met staafmixer

De staafmixer is geschikt voor het mixen van mayonaise (alleen volledige eieren), sauzen, mixdranken, babyvoeding, gekookt fruit en groente. Voor het pureren van soepen.

Voor het fijnsnijden/hakken van rauwe levensmiddelen (uien, knoflook, kruiden) de universele fijnsnijder gebruiken!

→ **Afb. 4**

1. De sluiting van de opening in de achterzijde naar boven schuiven tot deze vastklikt.
2. Staafmixer aanbrengen en laten vastklikken.

3. Staafmixer in de kom houden. Om spatten te voorkomen dient u het apparaat pas in te schakelen wanneer de staafmixer in de te mixen ingrediënten steekt.

Attentie!

Het apparaat niet dieper dan het aansluitpunt staafmixer-basisapparaat in vloeistof dompelen.

4. Stekker in het stopcontact steken. Schakelaar op stand **M** zetten en vasthouden.
5. Ingrediënten tot het gewenste resultaat verwerken.

Tip: de staafmixer werkt beter wanneer er vloeistof bij de te verwerken levensmiddelen zit.

6. Schakelaar loslaten.

Tip: om de reiniging te vergemakkelijken, na het gebruik de staafmixer in een kom met helder water houden en meerdere keren kort de schakelaar op de stand **M** zetten.

7. Stekker uit het stopcontact halen.
8. Staafmixer verwijderen door de twee ontgrendelknoppen gelijktijdig in te drukken.
9. De opening in de achterzijde afsluiten.

Reinigen

Het apparaat en de gebruikte accessoires moeten na elk gebruik grondig worden gereinigd. → **Tabel 1**

⚠ Gevaar voor elektrische schok!

Voor het reinigen de stekker uittrekken.

Attentie!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of spiritus bevatten.
- Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen.
- Gebruik geen schurende doeken of schurende reinigingsmiddelen.
- **Het basisapparaat** met een zachte, vochtige doek reinigen en vervolgens droogwrijven.

- **Staafmixer** reinigen in de vaatwasser of met een borstel onder stromend water reinigen. Messen nooit met blote handen reinigen. Staafmixer rechtop (mixervoetmes naar boven) laten drogen, zodat het ingedrongen water eruit kan lopen. → **Afb. 15**
- **Afb. 16**
- De kabel kan worden opgewikkeld wanneer u het apparaat wilt opbergen.

Verhelpen van storingen

Probleem:

De schakelaar kan niet op de standen **1** tot **5** worden gezet.

Oplossing:

Wanneer de opening in de achterzijde geopend is, werkt de standenschakeling **1** tot **5** niet. De afsluiting moet volledig gesloten zijn.

Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Bestemmelsesmæssig brug

Læs brugsanvisningen grundigt, følg den, og opbevar den på et sikkert sted! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges.

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af instrukserne vedr. korrekt brug af apparatet. Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet.

Brug kun apparatet til forarbejdning af mængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.

Apparatet er egnet til at røre, piske og mikse bløde fødevarer og væsker samt til at ælte blød dej. I kombination med hurtigblenderstaven er den egnet til at småhakke og blande fødevarer. Apparatet må ikke bruges til at forarbejde andre genstande eller substanser.

Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn, og de må ikke betjene apparatet. Apparatet er ikke legetøj for børn. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn.

Sikkerhedshenvisninger

Fare for elektrisk stød og brandfare!

Apparatet må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader, f.eks. komfur.

Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet. Brug kun apparatet, hvis netledningen og apparatet er uden skader. Reparationer på apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå fare. Netkablet må ikke komme i kontakt med varme dele eller trækkes over skarpe kanter.

Motorenheden må aldrig dyppes ned i vand eller kommes i opvaske-maskine. Dyp ikke apparatet ned i væsken over forbindelsesstedet mellem hurtigblenderstav og motorenhed. Anvend ikke nogen damprensere. Brug ikke apparatet med fugtige hænder.

Apparatet skal efter hver brug, når det ikke er under opsyn, altid afbrydes fra strømmettet, før det samles, adskilles eller rengøres og i tilfælde af fejl.

⚠ Fare for at komme til skade!

Tilslut aldrig apparatet til kontakture eller stikdåser, der kan fjernbetjenes. I tilfælde af strømsvigt forbliver apparatet tændt og går automatisk i gang igen, når strømmen vender tilbage. Sluk straks for apparatet. Apparatet skal altid være under opsyn, når det anvendes! Lad kun apparatet være tændt, så længe fødevarerne forarbejdes. Vent, indtil motoren står helt stille efter brug af apparatet. Før udskiftning af tilbehør eller ekstradele, der bevæges under driften, skal apparatet slukkes og afbrydes fra strømmettet. Redskaber må kun sættes på og tages af, når apparatet står stille - apparatet kører kort efter, at det er slukket. Brug ikke apparatet i tomgang. Stik aldrig fingrene ind i roterende dele. Stik aldrig fingrene ind i kniven i blenderfoden. Rengør aldrig kniven med de bare hænder. Brug en børste. Beskyt langt hår eller løstsiddende tøj, så det ikke kommer ind i de roterende redskaber. Brug kun apparatet med originale dele og tilbehør. Anvend kun redskaber af samme type (f.eks. 2x æltekroge) parvist. Redskaber må aldrig anvendes samtidigt med, at tilbehør er sat i hækåbningen.

⚠ Fare for forbrænding!

Forsigtig ved forarbejdning af varme fødevarer. Varme fødevarer kan sprøjte ved forarbejdningen.

⚠ Fare for sundhedsskader!

Snavs på overfladerne kan være til fare for sundheden. Følg anvisningerne om rengøring. Rengør overflader, som kommer i kontakt med fødevarer, før hver brug.

⚠ Vigtigt!

Skal hurtigblenderstaven bruges i en varm gryde, skal gryden først fjernes fra kogepladen. Blenderbægeret er ikke egnet til brug i mikrobølgeovnen. Rengør altid apparatet som beskrevet efter hver brug eller efter længere tid, hvor det ikke har været i brug. *"Rengøring" se side 36*

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Siemens. Flere informationer om vores produkter findes på vores internetside.

Indhold

Bestemmelsesmæssig brug	33
Sikkerhedshenvisninger	33
Overblik	35
Betjening.....	35
Rengøring.....	36
Afhjælpning af fejl.....	36
Bortskaffelse.....	36
Reklamationsret.....	37

Overblik

→ Billede

Motorenhed

1 Netkabel

2 Udkastningstast

Til fjernelse af redskaberne.

3 Kontakt

Til tænding og slukning af apparatet og tilpasning af arbejdshastigheden.

0 = slukket

1 = laveste hastighed

5 = højeste hastighed

M = kortvarig drift (højeste hastighed), tryk mod venstre, og fasthold

4 Åbninger til isætning af redskaber

5 Sikkerhedstaster

Til fjernelse af tilbehør fra hækåbningen.

Tryk på begge taster på samme tid.

6 Hækåbning med lås

Til isætning af tilbehør, f.eks. hurtigblenderstaven.

Redskaber

7 Røreris

8 Æltekrog

Tilbehør

til nogle modeller

9 Hurtigblenderstav

10 Blenderbæger med låg

11 Minihakker

(separat brugsanvisning)

Følger et tilbehør ikke med leveringen, kan det bestilles hos kundeservice.

Betjening

- Rengør motorenheden og redskaberne før den første brug.
- Træk altid hele netkablet ud.

Vigtig bemærkning: Er hækåbningen åben, kan apparatet kun bruges med kortvarig drift. Trinfunktion **1-5** er ude af funktion. Låsen til hækåbningen kan kun åbnes og lukkes i kontaktposition **0**.

De maksimale mængder og forarbejdningstiderne i tabellen skal altid overholdes.

→ Billede

Motorenhed med redskaber

Røreris

Med rørerisene kan man piske æggeghvider eller fløde. Desuden kan der laves lette deje som f.eks. lagkagedej, rørt dej eller pandekagedej.

Brug ikke rørerisene til tilberedning af mayonnaise. Brug hurtigblenderstaven til fremstilling af mayonnaise.

Æltekrog

Med æltekrogene kan man lave forskellige deje som f.eks. gærdej, pizzadej, strudeldej, brøddeje eller mørdej.

Den maksimale forarbejdningsemængde er 500 g mel og ingredienser.

→ Billede

1. Sæt det ønskede redskabspar ind i åbningerne, og tryk det fast, indtil det falder i hak.
 - a. **Vær opmærksom på plastdelenes form på redskaberne for at undgå forveksling af redskaberne!**
 - b. **Sæt hvert enkelt redskab i enkeltvist, så de ikke sætter sig fast!**
2. Sæt netstikket i.
3. Stik redskaberne ned i beholderen, og stil apparatet på det ønskede trin.
 - **Trin 1, 2:** til indarbejdning og blanding.
 - **Trin 3, 4, 5:** til æltning og piskning.
 - **Kortvarig drift M:** til hurtig iblanding eller piskning af ingredienser.
4. Bevæg mikseren frem og tilbage i skålen under forarbejdningen. Stik aldrig fingrene ind i de roterende redskaber.
5. Så snart den ønskede konsistens er opnået, sæt da kontakten på **0**, og vent, indtil apparatet er standset helt.
6. Træk netstikket ud.
7. Løsn redskaberne med udkastningsknappen, og fjern dem. Udkastningsknappen kan ikke betjenes, hvis kontakten ikke står på **0**.

Motorenhed med hurtigblenderstav

Hurtigblenderstaven er egnet til at mikse mayonnaise (kun hele æg), sovse, blandede drikkevarer, babymad, kogt frugt og grønt. Til purering af supper.

Minihakkeren bruges til finhakning/hakning af rå fødevarer (løg, hvidløg, krydderurter)!

→ Billede

1. Skub låsen til hækåbningen opad, indtil den falder i hak.
2. Sæt hurtigblenderstaven i, og få den til at falde i hak.
3. Stik hurtigblenderstaven ned i beholderen. For at undgå stænk og sprøjt skal apparatet først tændes, når hurtigblenderstaven er dykket ned i fødevarerne.

OBS!

Dyp ikke apparatet så langt ned i væsken, at forbindelsesstedet mellem hurtigblenderstav og motorenhed er dækket af væske.

4. Sæt netstikket i. Stil kontakten på trin **M**, og hold den fast.
5. Forarbejd ingredienserne, indtil det ønskede resultat er opnået.

Tip: Hurtigblenderstaven fungerer bedre, hvis de fødevarer, der skal forarbejdes, ligger i en væske.

6. Slip knappen.

Tip: Hold hurtigblenderstaven ned i en beholder med rent vand efter brug, og stil flere gange kortvarigt kontakten på trin **M** for at gøre rengøringen lettere.

7. Træk netstikket ud.
8. Tag hurtigblenderstaven af ved at trykke samtidigt på begge sikkerhedsknapper.
9. Luk låsen til hækåbningen.

Rengøring


Apparatet og de anvendte tilbehørsdele skal rengøres grundigt efter hver brug.

→ Tabel

Fare for elektrisk stød!

Træk netstikket ud før rengøringen.

OBS!

- Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- Brug ikke skarpe, spidse eller metalliske genstande.
- Der må ikke anvendes skurende klude eller rengøringsmidler.
- Rengør **motorenheden** med en blød og fugtig klud, og aftør den derefter.
- Sæt **hurtigblenderstaven** i opvaske-maskinen, eller rengør den med en børste under rindende vand. Rengør aldrig kniven med de bare hænder. Hurtigblenderstaven skal stå ret op (med blenderfodkniven opad) under tørringen, så evt. vand kan løbe ud. → Billede 

→ Billede

- Kablet kan vikles op, før apparatet opbevares.

Afhjælpning af fejl

Problem:

Kontakten kan ikke bevæges hen på trin **1** til **5**.

Afhjælpning:

Er hækåbningen åben, fungerer trinfunktion **1** til **5** ikke. Låsen skal være helt lukket.

Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i gashandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder Siemens 2 års reklamation. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres Siemens apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:
BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4,
2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Korrekt bruk

Les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig! Dersom apparatet blir levert videre, må denne veiledningen vedlegges.

Dersom det ikke blir tatt hensyn til henvisningene for riktig bruk av apparatet, er produsenten ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Apparatet må kun brukes til å bearbeide vanlige husholdningsmengder og også innen vanlige bearbeidelsestider.

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger.

Apparatet må kun brukes til å bearbeide vanlige husholdningsmengder og også innen vanlige bearbeidelsestider. Apparatet er egnet til røring, pisking og blanding av myke næringsmidler og væsker samt elting av myk deig. Sammen med hurtigmiksestaven er det egnet for kutting og miksing av matvarer. Apparatet må ikke brukes til bearbeidelse av andre gjenstander eller substanser.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet. Barn må holdes borte fra apparatet og tilkoplingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn.

Sikkerhetshenvisninger

Fare for elektrisk støt og brannfare!

Apparatet skal kun brukes innendørs ved romtemperatur, og ikke høyere enn 2000 meter over havet. Apparatet må ikke settes på eller i nærheter av varme overflater, f.eks. på plater på komfyren. plater på komfyren. Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelserne på typeskiltet. Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på skade. Reparasjoner på apparatet, f.eks. utskifting av skadet tilkoblingsledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår farer. La aldri strømkabelen komme i berøring med varme deler, og trekk den aldri over skarpe kanter.

Basisapparatet må aldri dyppes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin. Apparatet må ikke senkes ned i væske til over koblingspunktet mellom hurtigmiksestaven og basismaskinen. Ikke bruk damprenser. Apparatet må ikke brukes med fuktige hender. Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil.

⚠ Fare for skade!

Dette apparatet må aldri kople til tidsur eller stikkontakter med fjernkontroll. Ved strømbrudd forblir apparatet innkoblet og starter igjen når strømmen kommer tilbake. Apparatet må straks slås av. Hold alltid tilsyn med apparatet når det er i bruk! Apparatet må ikke være innkoblet lenger enn det som er nødvendig for bearbeidingen av matvarene. Vent til drevet har stanset rett etter at apparatet har vært i bruk. Apparatet må slås av og kobles fra nettet, før det skiftes tilbehørsdeler eller ekstrautstyr som beveges under bruk. Verktøyene må kun settes på eller tas av når apparatet står stille – etter utkoblingen fortsetter apparatet å gå en kort tid. Apparatet må ikke brukes på tomgang. Grip aldri inn i roterende deler. Grip aldri inn i kniven i miksefoten. Kniven må aldri rengjøres med bare hender. Bruk børste. Langt hår eller løse klær må beskyttes slik at de ikke kan komme i berøring med roterende verktøy. Apparatet skal kun brukes med originaldeler og -tilbehør. Sett kun inn verktøy av samme type (f.eks. 2x eltekroker) parvis. Det må aldri samtidig brukes verktøy og tilbehør som er satt inn i åpningen bak.

⚠ Fare for forbrenning!

Vær forsiktig når du arbeider med varme ingredienser som skal mikses. Varme ingredienser kan sprute ut under miksing.

⚠ Fare for helseskader!

Tilsmussing av overflater kan være helseskadelig. Følg rengjøringsanvisningene. Overflater som kommer i kontakt med næringsmidler skal rengjøres før hver bruk.

⚠ Viktig!

Ved bruk av hurtigmiksestaven i en gryte, må gryten først tas bort fra kokeplaten. Miksebegeret er ikke egnet for bruk i mikrobølgeovn. Apparatet må rengjøres som beskrevet etter hver bruk eller når det ikke har vært i bruk i en lengre periode. → *"Rengjøring" se side 41*

Gratulerer med ditt nye Siemens-produkt. Mer informasjon om våre produkter finner du på vår internettside.

Innhold

Korrekt bruk	38
Sikkerhetshenvisninger	38
En oversikt	40
Betjening	40
Rengjøring	41
Hjelp ved feil	41
Avfallshåndtering	41
Garanti	41

En oversikt

→ Bilde

Basisapparat

1 Strømkabel

2 Utkastknapp

For å ta ut verktøyene.

3 Bryter

For å slå apparatet på og av og for å tilpasse arbeidshastigheten.

0 = slått av

1 = laveste turtall

5 = høyeste turtall

M = momentkobling (høyeste turtall)

Bryteren trykkes mot venstre og holdes

4 Åpninger for innsetting av verktøy

5 Utløsningsknapper

For å ta ut tilbehør fra åpningen bak.

Trykk på begge knappene samtidig.

6 Åpning bak med deskel

For å sette inn tilbehør, f.eks. hurtigmiksestav.

Verktøy

7 Rørepinne

8 Eltekrok

Tilbehør

På noen modeller

9 Hurtigmiksestav

10 Miksebeger med lokk

11 Universalkutter

(separat bruksanvisning)

Dersom et tilbehør ikke hører med til leveringsomfanget, kan dette bestilles hos kundeservice.

Betjening

- Før første gangs bruk må basisapparatet og verktøyene rengjøres.
- Strømkabelen må alltid vikles helt av.

Viktig merknad: Når åpningen bak er åpen, kan apparatet kun drives med momentkobling. Trinnkoblingen **1-5** er ikke i funksjon. Deksløst på åpningen bak må kun åpnes eller lukkes i bryterstilling **0**.

Ta absolutt hensyn til den maksimale mengden og bearbeidelsestidene i tabellen.

→ Bilde

Basisapparat med verktøy

Rørepinne

Med rørepinnene kan du piske eggehvite eller fløte. Dessuten kan du lage lett deig som f.eks. deig for tebrød, formkake, pannekake. Rørepinnene skal ikke brukes til tilberedning av majones. Bruk hurtigstavmikseren for å lage majones.

Eltekrok

Med eltekroken kan man lage ulike deiger, f.eks. gjærdeig, pizzadeig, strudeldeig, brøddeig eller mørdeig.

Den maksimale arbeidsmengden er 500 g mel og ingredienser.

→ Bilde

1. Det ønskede verktøyparet settes inn i åpningene og trykkes inn til de går i lås.
 - a. **Ta hensyn til formen på kunststoffdelene på verktøyet, for å unngå at verktøyet blir forvekslet!**
 - b. **Verktøyene må settes inn etter hverandre, for å unngå at de blir hengende fast!**
2. Sett i støpselet.
3. Verktøyene føres inn i skålen, og apparatet stilles inn på ønsket trinn.
 - **Trinn 1, 2:** for innarbeiding og innblanding.
 - **Trinn 3, 4, 5:** for elting og pisking.
 - **Momentkobling M:** for hurtig innrøring eller pisking av ingredienser.
4. Beveg mikseren frem og tilbake i bollen under bearbeiding. Det må aldri gripes inn i roterende verktøy.
5. Når ønsket konsistens er nådd, setter du bryteren på **0** og venter på at apparatet skal stoppe.
6. Trekk ut støpselet.
7. Verktøyene løsnes med utkastknappen og tas ut. Utkastknappen kan ikke betjenes når bryteren ikke står på **0**.

Basismaskin med hurtigmiksestav

Hurtigmiksestaven er egnet for miksing av majones (kun hele egg), sauser, miksedrikker, barnemat, kokt frukt og kokte grønnsaker. For mosing av supper.

Bruk universalkutteren til kutting/hakking av rå matvarer (løk, hvitløk, urter)!

→ **Bilde C**

1. Dekslet på åpningen bak skyves oppover til det går i lås.
2. Sett inn hurtigmiksestaven og sørg for at den går i lås.
3. Sett hurtigmiksestaven ned i beholderen. For å unngå at ingrediensene spruter, må apparatet først slås på når hurtigmiksestaven er senket ned i ingrediensene som skal mikses.

OBS!

Apparatet må ikke senkes ned i væske til over koblingspunktet mellom hurtigmiksestaven og basisapparatet.

4. Sett i støpselet. Sett bryteren på trinn **M** og hold den fast.
5. Bearbeid ingrediensene til ønsket resultat.

Tips: Hurtigmiksestaven fungerer bedre dersom det er litt væske i de matvarene som skal bearbeides.

6. Slipp bryteren.

Tips: For å lette rengjøringen kan du etter bruk holde hurtigmiksestaven i en beholder med rent vann og sette bryteren gjentatte ganger kort på trinn **M**.

7. Trekk ut støpselet.
8. Hurtigmiksestaven tas av ved å trykke samtidig på de frigjøringsknappene.
9. Lukk dekslet for åpningen bak.

Rengjøring

Apparatet og benyttede tilbehørsdeler må rengjøres grundig etter hver bruk.

→ **Tabell E**

⚠ Fare for elektrisk støt!

Før rengjøring må støpselet trekkes ut.

OBS!

- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- Ikke bruk skarpe, spisse gjenstander eller metallgjenstander.
- Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.

- Rengjør **basisapparatet** med en myk, fuktig klut og gni det deretter tørt.

- **Hurtigmiksestaven** kan vaskes i oppvaskmaskinen eller rengjøres med børste under rennende vann. Kniven må aldri rengjøres med bare hender. Hurtigmiksestaven må tørke i stående posisjon (kniven på miksefoten peker oppover), slik at vann som har trengt inn, kan renne ut. → **Bilde F**

→ **Bilde G**

- For oppbevaring kan kabelen vikles opp.

Hjelp ved feil

Problem:

Bryteren kan ikke beveges på trinn **1** til **5**.

Utbedring:

Når åpningen bak er åpen, er trinnkoblingen **1** til **5** ikke i funksjon. Dekslet må være helt lukket.

Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakkingsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Användning för avsett ändamål

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, följ den och förvara den noga! Bifoga de här instruktionerna om du överlåter apparaten till någon annan.

Om du inte följer instruktionerna för rätt användning av apparaten påtar sig sig tillverkaren inte något ansvar för eventuella skador som detta kan orsaka.

Enheten är bara avsedd för normalt hemmabruk.

Använd apparaten enbart för att bearbeta sådana mängder som är normala i ett hushåll. Detsamma gäller bearbetningstiderna.

Apparaten lämpar sig för omrörning, vispning och blandning av mjuka matvaror och vätskor och för knådning av mjuka degar. Med snabbmixerstaven lämpar den sig för finfördelning eller blandning av matvaror. Apparaten får inte användas för att bearbeta andra föremål eller ämnen. Denna apparat får användas av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Låt inte barn komma i närheten av apparaten och nätkabeln och låt dem inte manövrera apparaten. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.

Säkerhetsanvisningar

Risk för elektrisk stöt och brand!

Apparaten får bara användas inomhus vid rumstemperatur och inte på högre höjd än 2000 m över havet. Ställ inte apparaten i närheten av heta ytor, t.ex. kokplattor. Apparaten får bara anslutas och användas enligt uppgifterna på typskylten. Använd den bara om nätkabeln och apparaten är oskadade. Reparation av apparaten, t.ex. om nätkabeln har skadats och måste bytas, får bara utföras av vår kundtjänst för att undvika risker. Låt aldrig nätkabeln komma i kontakt med varma delar eller skarpa kanter. Motordelen får aldrig sänkas ned i vatten eller maskindiskas. Sänk inte ned apparaten i vätska längre än till skarven mellan snabbmixerstaven och motordelen. Använd aldrig ånga vid rengöring. Ta inte i apparaten med våta händer.

Ta alltid ut nätkabeln ur eluttaget efter varje användning, när du inte har apparaten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om ett fel skulle uppkomma.

⚠ Risk för personskador!

Anslut aldrig produkten till timer eller eluttag som styrs med fjärrkontroll. Vid ett strömavbrott är apparaten fortfarande inkopplad och startar på nytt efter avbrottet. Stäng omedelbart av apparaten. Ha alltid apparaten under tillsyn när den är igång! Låt aldrig apparaten vara igång längre än vad som behövs för att bearbeta matvarorna. Omedelbart efter att du har använt apparaten måste du vänta tills motorn står stilla. Innan du byter tillbehör eller tillsatser som rör sig under användningen måste du först stänga av apparaten och dra ut nätkabeln ur uttaget. Du får bara sätta fast och lossa verktygen när apparaten står stilla. Den fortsätter att gå en kort stund efter att den har stängts av. Låt inte apparaten gå på tomgång. Stoppa aldrig ned handen i roterande delar. Rör aldrig kniven i mixerfoten. Rengör aldrig kniven med bara händerna. Använd en borste. Skydda långt hår eller lösa klädesplagg så att de inte kan komma in i de roterande verktygen. Apparaten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör. Använd bara verktyg av samma typ (t.ex. 2 st degkrokar) parvis. Använd aldrig verktygen samtidigt med det tillbehör som är monterat i den bakre öppningen.

⚠ Risk för brännskador!

Var försiktig när du bearbetar varma matvaror. De kan stänka omkring under mixningen.

⚠ Risk för hälsoskador!

Smuts på ytor kan vara hälsofarligt. Följ rengöringsanvisningarna. Rengör före varje användning de ytor som kan komma i kontakt med matvaror.

⚠ Viktigt!

Lyft först bort kastrullen från spisplattan om du ska använda snabbmixerstaven i en kastrull. Mixerbägaren är inte avsedd att användas i mikrovågsugn. Rengör ovillkorligen apparaten enligt beskrivningen efter varje användning och om den inte har använts under en längre tid. → "Rengöring" se sidan 45

Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny apparat från Siemens. Mer information om våra produkter finns på vår Internet-sida.

Innehåll

Användning för avsett ändamål	42
Säkerhetsanvisningar	42
Översikt	44
Användning	44
Rengöring	45
Avhjälpning av fel	45
Avfallshantering	45
Konsumentbestämmelser	45

Översikt

→ Figur 

Motordel

1 Nätkabel

2 Lossningsknapp

För att ta av verktygen

3 Strömbrytare

För start och stopp av apparaten och anpassning av arbetshastigheten.

0 = avstängd

1 = lägsta varvtal

5 = högsta varvtal

M = momentkoppling (högsta varvtal)

tryck åt vänster och håll kvar

4 Öppningar för insättning av verktyg

5 Frigöringsknappar

För att ta av tillbehör från den bakre öppningen. Tryck samtidigt på båda knapparna.

6 Bakre öppning med lock

För att sätta in tillbehör, t.ex. snabbmixerstaven.

Verktyg

7 Grovvispar

8 Degkrokar

Tillbehör

på vissa modeller

9 Snabbmixerstav

10 Mixerbägare med lock

11 Minihackare


(separat bruksanvisning)

Om ett tillbehör inte medföljer leveransen kan du beställa det hos kundtjänsten.

Användning

- Rengör motordelen och verktygen före första användningen.
- Rulla alltid ut nätkabeln helt och hållet.

Viktigt påpekande: När den bakre öppningen är öppen kan apparaten bara köras i momentläge. Reglagelägena **1-5** fungerar inte. Du får bara öppna och stänga locket över den bakre öppningen när reglaget står i läge **0**.

Följ ovillkorligen de största mängderna och bearbetningstiderna i tabellen. → Figur 

Motordel med verktyg

Grovvisp

Med grovvisparna kan du vispa äggvitor eller grädde. Dessutom kan du vispa smet till t.ex. rulltårta, sockerkaka och pannkakor. Använd inte grovvispen för att tillaga majonnäs. Använd snabbmixerstaven för att tillaga majonnäs.

Degkrok

Med degkrokarna kan du tillaga olika degar, t.ex. jäsdeg, pizzadeg, strudeldeg, bröddegar eller mördeg.

Sen största bearbetningsmängden är 500 g mjöl plus ingredienser.

→ Figur 

1. Sätt in det önskade verktygsparet i öppningarna och tryck in det tills det snäpper fast.
 - a. **Observera formen hos verktygens plastdelar så att du inte förväxlar dem!**
 - b. **Sätt in verktygen ett och ett så att de inte hakar fast i varandra!**
2. Sätt in nätstickkontakten.
3. För in verktygen i kärlet och ställ apparaten i önskat läge.
 - **Läge 1, 2:** för blandning och nedrörning.
 - **Läge 3, 4, 5:** för knådning och vispning.
 - **Momentläge M:** för att snabbt röra ned eller vispa ihop ingredienser.
4. För mixern fram och tillbaka i skålen under bearbetningen. Stick aldrig in handen i verktygen medan de roterar.
5. Ställ reglaget i läge **0** när konsistensen är den önskade och vänta tills verktygen står stilla.
6. Ta ut stickkontakten.
7. Lossa verktygen med lossningsknappen och ta av dem. Du kan bara använda lossningsknappen om reglaget står i läge **0**.

Motordel med snabbmixerstav

Snabbmixerstaven är lämplig för att blanda majonnäs (bara hela ägg), såser, blandade drycker, spädbarnsmat, kokta frukter och grönsaker. För att purea soppor.

Använd minihackaren för att finfördela/hacka råa matvaror (lök, vitlök, örter)!

→ **Figur G**

1. Skjut locket över den bakre öppningen uppåt tills det snäpper fast.
2. Sätt in snabbmixerstaven och låt den snäppa fast.
3. För in snabbmixerstaven i kärlet. För att förhindra att mixvarorna stänker omkring bör du starta apparaten först när snabbmixerstaven har sänkts ned i matvarorna.

Obs!

Sänk inte ned apparaten i vätska längre än till skarven mellan snabbmixerstaven och motordelen.

4. Sätt in nätstickkontakten. Ställ reglaget i läge **M** och håll fast det.
5. Bearbeta ingredienserna tills önskat resultat har nåtts.

Tips: Snabbmixerstaven fungerar bättre om det finns vätska tillsammans med de matvaror som bearbetas.

6. Släpp reglaget.

Tips: Underlätta rengöringen genom att efter användningen hålla snabbmixerstaven i ett kärl med rent vatten och flera gånger kortvarigt ställa reglaget i läge **M**.

7. Ta ut stickkontakten.
8. Ta av snabbmixerstaven genom att trycka samtidigt på båda upplåsningsknapparna.
9. Stäng locket över den bakre öppningen.

Rengöring

Rengör apparaten, redskapen och alla tillbehör noggrant efter varje användning.

→ **Tabell E**

⚠ Risk för elektrisk stöt!

Ta ut stickkontakten före rengöringen.

Obs!

- Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.
- Använd inga vassa, spetsiga eller metalliska föremål.
- Använd inga trasor eller rengöringsmedel som kan repa apparaten.

- Rengör **motordelen** med en mjuk fuktig trasa och gnid den sedan torr.
- **Maskindiska snabbmixerstagen** eller rengör den med borste under rinnande vatten. Rengör aldrig kniven med bara händerna. Låt snabbmixerstaven torka i upprätt läge (med mixerfotkniven uppåt) så att inträngt vatten kan rinna ut.

→ **Figur E**

→ **Figur G**

- Kabeln kan rullas upp för förvaring.

Avhjälpning av fel

Problem:

Det går inte att föra reglaget till lägena 1 t.o.m. 5.

Åtgärd:

När den bakre öppningen är öppen fungerar inte lägena 1 t.o.m. 5. Locket måste vara helt stängt.

Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Määräyksenmukainen käyttö

Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje.

Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä.

Käytä laitetta vain kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.

Laite soveltuu pehmeiden elintarvikkeiden ja nesteiden sekoittamiseen ja vatkaamiseen sekä pehmeän taikinan vaivaamiseen. Sauvasekoittimen kanssa se soveltuu

elintarvikkeiden hienontamiseen ja sekoittamiseen. Laitetta ei saa käyttää muiden tarvikkeiden / aineiden käsittelyyn.

Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset on pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja itse tehtävää huoltoa.

Turvallisuusohjeet

Sähköisku- ja palovaara!

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint.

2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Älä aseta laitetta kuumien pintojen, esim. keittolevyjen, päälle tai läheisyyteen.

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon. Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa. Laitteen saa turvallisuussyistä korjata, esim. vaihtaa vioittuneen liitäntäjohdon, vain valtuutettu huoltoliike. Verkkojohto ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa eikä sitä saa vetää terävien reunojen yli.

Älä koskaan upota peruslaitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa. Kun sekoitat nesteitä, varo ettei sauvasekoittimen ja peruslaitteen liitoskohta ulotu nesteeseen. Älä käytä höyrypuhdistinta. Älä käytä laitetta märin käsin.

Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa.

⚠ Loukkaantumisvaara!

Älä kytke laitetta ajastimeen tai kauko-ohjattavaan pistorasiaan. Sähkökatkon sattuessa laite jää päälle ja käynnistyy uudelleen sähkökatkon jälkeen. Kytke laite heti pois päältä. Valvo laitetta aina käytön aikana! Älä jätä laitetta käyntiin pidemmäksi aikaa kuin mitä tarvitset elintarvikkeiden käsittelyyn. Käytön jälkeen odota, kunnes käyttöakseli pysähtyy. Katkaise laitteesta virta ja irrota se sähkövirrasta, ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat laitteen ollessa toiminnassa. Kiinnitä ja irrota varusteita vain laitteen ollessa pysähdyksissä – laite käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Älä käytä laitetta tyhjäkäynnillä. Älä koske pyöriin osiin. Älä koske sekoitusvarren terään. Älä puhdista teriä paljain käsin. Käytä pesemiseen harjaa. Suojaa pitkät hiukset ja väljät vaatekappaleet, jotta ne eivät tartu pyöriin varusteisiin. Käytä laitteessa ainoastaan valmistajan alkuperäisiä osia ja varusteita. Käytä pareittain vain samantyyppisiä varusteita (esim. 2 taikinakoukkuja). Älä käytä koskaan samanaikaisesti varusteita ja kantaosaan kiinnitettyä lisälaitetta.

⚠ Palovamman vaara!

Varo sekoittaessasi kuumia aineksia. Kuumat ainekset voivat roiskua sekoittamisen aikana.

⚠ Terveysvahinkojen vaara!

Pinnoilla olevat epäpuhtaudet voivat vaarantaa terveyden. Noudata puhdistusohjeita. Puhdista aina ennen käyttöä kaikki pinnat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeiden kanssa.

⚠ Tärkeää!

Nosta kattila liedeltä, ennen kuin käytät sauvasekoitinta kattilassa. Kulho ei sovellu mikroaaltouunikäyttöön.

Laite on ehdottomasti puhdistettava ohjeiden mukaan aina käytön jälkeen tai kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. → ”Puhdistus”
katso sivu 49

Onneksi olkoon, valintasi on Siemens.
Lisätietoja tuotteistamme löydät
internet-sivuiltamme.

Sisältö

Määräyksenmukainen käyttö.....	46
Turvallisuusohjeet.....	46
Yhdellä silmäyksellä	48
Käyttö	48
Puhdistus.....	49
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	49
Jätehuolto	50
Takuu.....	50

Yhdellä silmäyksellä

→ Kuva 

Peruslaite

1 Liitäntäjohto

2 Vapautuspainike

Varusteiden irrottamiseen.

3 Valitsin

Laitteen päälle ja poiskytkentään ja sopivan käyttönopeuden valitsemiseen.

0 = poiskytketty

1 = alhaisin käyttönopeus

5 = suurin käyttönopeus

M = pitoasento (suurin käyttönopeus), paina vasemmalle ja pidä painettuna

4 Kiinnitysreiät varusteiden kiinnittämiseen

5 Avaamispainikkeet

Lisälaitteiden irrottamiseen kantaosasta. Paina kumpaakin valitsinta samanaikaisesti.

6 Sulkimella varustettu kiinnitysreikä kantaosassa

Lisälaitteiden kiinnittämiseen (esim. sauvasekoitin).

Varusteet

7 Vispilä

8 Taikinakoukuk

Varusteet

Joissakin malleissa

9 Sauvasekoitin

10 Kannellinen kulho

11 Minileikkuri

(erillinen käyttöohje)

Jos jokin lisävaruste ei kuulu laitteen vakiovarusteisiin, voit tilata sen huoltopalvelusta.

Käyttö

- Pese peruslaite ja varusteet ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Kelaa liitäntäjohto aina kokonaan auki.

Tärkeä huomautus: Kun kantaosan kiinnitysreikä on auki, voit käyttää vain pitoasentoa. Nopeusasennot **1-5** eivät tällöin toimi.

Avaa ja sulje kantaosan kiinnitysreiän suljin vain, kun valitsin on asennossa **0**.

Noudata tarkasti taulukossa annettuja maksimimääriä ja käsittelyaikoja. → Kuva 

Peruslaite ja sen varusteet

Vispilä

Vispilöillä voi vatkata munanvalkuaista tai kermaa. Voit valmistaa niillä myös kevyitä taikinoita, esim. sokerikkutaikinan, kakkutaikinan ja ohukaistaikinan. Älä käytä vispilää majoneesin valmistamiseen. Käytä majoneesin valmistamiseen sauvasekoitinta.

Taikinakoukku

Taikinakoukulla voi valmistaa erilaisia taikinoita, esim. hiivataikinan, pizzataikinan, struudelitaikinan, leipätaikinan tai murotaikinan.

Suurin sallittu käsittelymäärä on 500 g jauhoja ja lisäaineisia.

→ Kuva 

1. Kiinnitä haluamasi varusteparit reikiin ja paina kiinni, niin että ne lukittuvat paikoilleen.
 - a. **Huomioi varusteiden muoviosien muoto, jotta ne kiinnittyvät oikein paikoilleen!**
 - b. **Kiinnitä varusteet yksitellen, jotta ne eivät takerru toisiinsa!**
2. Liitä pistoke pistorasiaan.
3. Laita varuste astiaan ja käynnistä laite haluamallasi nopeudella.
 - **Teho 1, 2:** alustava ja kevyt sekoitus.
 - **Teho 3, 4, 5:** vaivaaminen ja vatkaus.
 - **Pitoasento M:** nopea sekoittaminen ja ainesten vatkaaminen.
4. Sekoita aineksia liikuttaen vatkaainta kulhossa edestakaisin. Älä koskaan tartu pyöriin varusteisiin.
5. Kun seoksen konsistenssi on sopiva, aseta kytkin asentoon **0** ja odota, kunnes laite pysähtyy.
6. Irrota pistoke pistorasiasta.
7. Avaa lukitus vapautuspainikkeella ja irrota varusteet. Vapautuspainike ei toimi, jollei valitsin ole asennossa **0**.

Sauvasekoittimella varustettu peruslaite

Sauvasekoitin soveltuu majoneesin (vain kokonaisista kananmunista), kastikkeiden, juomien, vauvanruoan, keitettyjen hedelmien ja marjojen sekä vihannesten sekoittamiseen. Se soveltuu myös keittojen soseuttamiseen.

Käytä raakojen elintarvikkeiden (sipulin, valkosipulin, rrttien) pilkkomiseen ja hienontamiseen minileikkuria!

→ Kuva

1. Työnnä kantaosan kiinnitysreiän suljin ylös niin, että se napsahtaa paikalleen.
2. Kiinnitä sauvasekoitin ja varmista, että se lukittuu paikalleen.
3. Laita sauvasekoitin astiaan. Paina sauvasekoitin ensin sekoitettaviin aineksiin ja käynnistä laite vasta sitten. Näin välttyt roiskeilta.

Huomio!

Kun sekoitat nesteitä, varo ettei sauvasekoittimen ja peruslaitteen liitoskohta ulotu nesteeseen.

4. Liitä pistoke pistorasiaan. Käännä valitsin asentoon **M** ja pidä siitä kiinni.
5. Käsittele aineksia haluamaasi lopputulokseen asti.


Vinkki: Sauvasekoitin toimii paremmin, kun käsittelet sekoitettavat ainekset yhdessä nesteen kanssa.

6. Päästä irti valitsimesta.

Vinkki: Puhdistuksen helpottamiseksi voit käytön jälkeen upottaa sauvasekoittimen puhdasta vettä sisältävään astiaan ja kääntää valitsimen muutaman kerran asentoon **M**.

7. Irrota pistoke pistorasiasta.
8. Irrota sauvasekoitin painamalla samanaikaisesti molempia vapautuspainikkeita.
9. Sulje kiinnitysreikä sulkimella.


Puhdistus

Laite ja varusteet on puhdistettava huolellisesti aina käytön jälkeen. → **Taulukko **

Sähköiskun vaara!

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.

Huomio!

- Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.
- Älä käytä teräväreunaisia tai -kärkisiä tai metalliesineitä.
- Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.
- Puhdista **peruslaite** pehmeällä, kostealla liinalla ja hankaa se kuivaksi.
- Pese **sauvasekoitin** astianpesukoneessa tai harjalla juoksevan veden alla. Älä puhdista teriä paljain käsin. Anna sauvasekoittimen kuivua pystyasennossa (terä ylöspäin), jotta sisään päässyt vesi valuu ulos. → **Kuva **

→ Kuva

- Voit kiertää liitäntäjohdon laitteen ympärille säilytyksen ajaksi.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ongelma:

Valitsinta ei voi siirtää asentoihin **1-5**.

Toimenpide:

Nopeusasennot **1-5** eivät toimi, jos kantaosan kiinnitysreikä on auki. Varmista, että suljin peittää aukon kokonaan.

Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.

Η μη τήρηση των οδηγιών για τη σωστή χρήση της συσκευής αποκλείει την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που τυχόν προκύπτουν.

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για την οικιακή χρήση.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για ανάδευση, χτύπημα και ανάμειξη μαλακών τροφίμων και υγρών καθώς και για ζύμωμα μαλακιάς ζύμης. Με το ταχυμπλέντερ χειρός η συσκευή είναι κατάλληλη για τον τεμαχισμό ή την ανάμειξη τροφίμων. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την επεξεργασία άλλων ουσιών ή αντικειμένων. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά.

Υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς!

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2.000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε πολύ ζεστές επιφάνειες, όπως π.χ. πλάκες εστιών. Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά. Επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του κατεστραμμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Μη φέρετε το ηλεκτρικό καλώδιο σε επαφή με καυτά αντικείμενα ή μην το τραβάτε πάνω από κοφτερές ακμές.

Μη βυθίζετε ποτέ τη βασική συσκευή στο νερό ή μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη βυθίζετε τη συσκευή πάνω από το σημείο σύνδεσης του ταχυμπλέντερ χειρός και της βασικής συσκευής μέσα σε υγρό. Μη χρησιμοποιήσετε κανέναν ατμοκαθαριστή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια. Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από το δίκτυο του ρεύματος.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Μη συνδέσετε ποτέ τη συσκευή σε χρονοδιακόπτες ή σε τηλεχειριζόμενες πρίζες. Σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη και μετά τη διακοπή ξαναξεκινά. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή. Παρακολουθείτε πάντοτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ ενεργοποιημένη για περισσότερο χρόνο, από αυτόν που είναι απαραίτητος για την επεξεργασία των τροφίμων. Μετά την άμεση χρήση της συσκευής περιμένετε την ακινητοποίηση του κινητήρα. Πριν την αλλαγή εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο του ρεύματος. Τοποθετείτε και αφαιρείτε τα εργαλεία μόνο με ακινητοποιημένη τη συσκευή – μετά την απενεργοποίηση η συσκευή εξακολουθεί να περιστρέφεται ακόμη για σύντομο χρόνο. Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία). Μη βάζετε τα χέρια σας ποτέ στα περιστρεφόμενα μέρη. Μην πιάνετε ποτέ το μαχαίρι στο πόδι του μίξερ. Μην καθαρίζετε το μαχαίρι ποτέ με γυμνά χέρια. Χρησιμοποιείτε βούρτσα. Προφυλάξτε τα μακριά μαλλιά ή τα φαρδιά ρούχα, για να μην πιαστούν στα περιστρεφόμενα εργαλεία. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα. Χρησιμοποιείτε μόνο ζεύγη εργαλείων ίδιου τύπου (π.χ. 2 ζυμωτήρια). Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ταυτόχρονα εργαλεία και εξαρτήματα τοποθετημένα στο πίσω άνοιγμα.

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Προσοχή κατά την επεξεργασία καυτών αναμιγνυόμενων τροφίμων. Τα καυτά αναμιγνυόμενα τρόφιμα μπορεί κατά την επεξεργασία να πιτσιλίσουν.

⚠ Κίνδυνος βλάβης της υγείας!

Η ρύπανση των επιφανειών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία. Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού. Καθαρίζετε τις επιφάνειες, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πριν από κάθε χρήση.

⚠ Σημαντικό!

Σε περίπτωση χρήσης του ταχυμπλέντερ χειρός στην κατσαρόλα, απομακρύνετε προηγουμένως την κατσαρόλα από την εστία μαγειρέματος. Το δοχείο ανάμειξης δεν είναι κατάλληλο για τη χρήση στο φούρνο μικροκυμάτων.

Μετά από κάθε χρήση ή σε περίπτωση μη χρήσης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα καθαρίζετε οπωσδήποτε τη συσκευή, όπως περιγράφεται. ➔ «Καθαρισμός» βλέπε στη σελίδα 55

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο Siemens. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Περιεχόμενα

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού.....	51
Υποδείξεις ασφαλείας.....	51
Με μια ματιά.....	53
Χειρισμός.....	53
Καθαρισμός.....	55
Αντιμετώπιση βλαβών.....	55
Απόσυρση.....	55

Με μια ματιά

➔ **Εικ. A**

Βασική συσκευή

- 1 Ηλεκτρικό καλώδιο**
- 2 Πλήκτρο απόρριψης**
Για την αφαίρεση των εργαλείων.
- 3 Διακόπτης**
Για τη θέση σε και εκτός λειτουργίας της συσκευής και την προσαρμογή της ταχύτητας εργασίας. 0 = απενεργοποιημένη
1 = χαμηλότερος αριθμός στροφών
5 = υψηλότερος αριθμός στροφών
M = στιγμιαία λειτουργία (υψηλότερος αριθμός στροφών), πατήστε τον διακόπτη προς τα αριστερά και κρατήστε τον πατημένο
- 4 Ανοίγματα για την τοποθέτηση των εργαλείων**

5 Πλήκτρα απασφάλισης

Για την αφαίρεση των εξαρτημάτων από το πίσω άνοιγμα. Πατήστε τα δύο πλήκτρα ταυτόχρονα.

6 Πίσω άνοιγμα με κλείστρο

Για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων, π.χ. το ταχυμπλέντερ χειρός.

Εργαλεία**7 Αναδευτήρας****8 Ζυμωτήρι****Εξαρτήματα**

σε μερικά μοντέλα

9 Ταχυμπλέντερ χειρός**10 Δοχείο ανάμειξης με καπάκι****11 Κόφτης γενικής χρήσης**

(ξεχωριστές οδηγίες χρήσης)

Όταν ένα εξάρτημα δε συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης, μπορείτε να το παραγγείλετε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Χειρισμός

- Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε τη βασική συσκευή και τα εργαλεία.
- Ξετυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο πάντα εντελώς.

Σημαντική υπόδειξη: Με ανοιχτό το πίσω άνοιγμα η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο στη στιγμιαία λειτουργία. Η ζεύξη των βαθμίδων **1-5** δεν είναι σε λειτουργία. Ανοίγετε και κλείνετε το κλείστρο του πίσω ανοίγματος μόνο στη θέση ζεύξης **0**.

Προσέχετε οπωσδήποτε τις μέγιστες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας του πίνακα. ➔ **Εικ. D**

Βασική συσκευή με εργαλεία

Αναδευτήρας

Με τον αναδευτήρα μπορείτε να χτυπήσετε ασπράδια αυγών ή κρέμα γάλακτος σε σαντιγί. Περαιτέρω μπορείτε να παρασκευάσετε ελαφριές ζύμες, όπως π.χ. ζύμη μπισκότου, ζύμη κέικ, ζύμη για κρέπες. Μη χρησιμοποιείτε τους αναδευτήρες για την παρασκευή μαγιονέζας. Για την παρασκευή μαγιονέζας χρησιμοποιήστε το ταχυμπλέντερ χειρός.

Ζυμωτήρι

Με το ζυμωτήρι μπορείτε να παρασκευάσετε διάφορες ζύμες, όπως π.χ. ζύμη μαγιάς, ζύμη πίτσας, ζύμη στρούντελ, ζύμη ψωμιού ή ζύμη τάρτας.

Η μέγιστη ποσότητα επεξεργασίας ανέρχεται σε 500 γρ. αλεύρι και υλικά.

→ Εικ. B

1. Τοποθετήστε το επιθυμητό ζεύγος εργαλείων στα ανοίγματα και πιέστε τα μέχρι να ασφαλισουν.
 - a. Προσέξτε το σχήμα των πλαστικών μερών των εργαλείων, για να αποφύγετε το μπέρδεμα των εργαλείων!
 - b. Τοποθετήστε τα εργαλεία ξεχωριστά το ένα μετά το άλλο, για να αποφύγετε το μάγκωμα!
2. Συνδέστε το φιν στην πρίζα.
3. Οδηγήστε τα εργαλεία μέσα στο δοχείο και ρυθμίστε τη συσκευή στην επιθυμητή βαθμίδα.
 - **Βαθμίδα 1, 2:** Για την επεξεργασία και την ανάμιξη.
 - **Βαθμίδα 3, 4, 5:** Για το ζύμωμα και το χτύπημα.
 - **Στιγμαία λειτουργία M:** Για το γρήγορο ανακάτεμα ή χτύπημα των υλικών.
4. Μετακινείτε το μίξερ πέρα-δωθε κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας μέσα στο μπολ. Μην πιάνετε ποτέ τα περιστρεφόμενα εργαλεία.
5. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή συνοχή, θέστε τον διακόπτη στο **0** και περιμένετε την ακινητοποίηση της συσκευής.
6. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.

7. Ελευθερώστε και αφαιρέστε τα εργαλεία με το πλήκτρο απόρριψης. Το πλήκτρο απόρριψης δεν μπορεί να πατηθεί, όταν ο διακόπτης δεν είναι στη θέση **0**.

Βασική συσκευή με ταχυμπλέντερ χειρός

Το ταχυμπλέντερ χειρός είναι κατάλληλο για την ανάμιξη μαγιονέζας (μόνο ολόκληρα αυγά), σαλτσών, κοκτέιλ, βρεφικών τροφών, βρασμένων φρούτων και λαχανικών. Για την πολτοποίηση σουπών.

Για τον τεμαχισμό/την κοπή νωπών τροφίμων (κρεμμύδια, σκόρδο, αρωματικά φυτά) χρησιμοποιείτε τον κόφτη γενικής χρήσης!

→ Εικ. C

1. Σπρώξτε το κλείστρο του πίσω ανοίγματος προς τα πάνω, μέχρι να ασφαλίσει.
2. Τοποθετήστε το ταχυμπλέντερ χειρός και αφήστε το να ασφαλίσει.
3. Οδηγήστε το ταχυμπλέντερ χειρός μέσα στο δοχείο. Για να αποφύγετε το πιπίλισμα των αναμειγνυόμενων τροφίμων, ενεργοποιήστε τη συσκευή, αφού πρώτα βυθιστεί το ταχυμπλέντερ χειρός μέσα στα αναμειγνυόμενα τρόφιμα.

Προσοχή!

Μη βυθίζετε τη συσκευή πάνω από το σημείο σύνδεσης του ταχυμπλέντερ χειρός και της βασικής συσκευής μέσα σε υγρό.

4. Συνδέστε το φιν στην πρίζα. Θέστε τον διακόπτη στη βαθμίδα **M** και κρατήστε τον.
5. Επεξεργαστείτε τα υλικά μέχρι το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Συμβουλή: Το ταχυμπλέντερ χειρός λειτουργεί καλύτερα, όταν στα προς επεξεργασία τρόφιμα βρίσκεται υγρό.

6. Αφήστε τον διακόπτη ελεύθερο.

Συμβουλή: Για τη διευκόλυνση του καθαρισμού, κρατήστε μετά τη χρήση το ταχυμπλέντερ χειρός σε ένα δοχείο με καθαρό νερό και θέστε πολλές φορές σύντομα τον διακόπτη στη βαθμίδα **M**.

7. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
8. Αφαιρέστε το ταχυμπλέντερ χειρός, πατώντας ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα απασφάλισης.

9. Κλείστε το κλείστρο του πίσω ανοίγματος.

Καθαρισμός

Η συσκευή και τα χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα πρέπει να καθαρίζονται προσεκτικά μετά από κάθε χρήση. → Πίνακας D

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Προσοχή!

- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- Μη χρησιμοποιείτε κοφτερά, αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιήσετε σκληρά πανιά ή καθαριστικά.
- Σκουπίστε τη βασική συσκευή με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί και στη συνέχεια στεγνώστε την.
- Καθαρίζετε το **ταχυμπλέντερ χειρός** στο πλυντήριο πιάτων ή με μια βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό. Μην καθαρίζετε το μαχαίρι ποτέ με γυμνά χέρια. Αφήστε το ταχυμπλέντερ χειρός να στεγνώσει σε όρθια θέση (μαχαίρι ποδιού μίξερ προς τα πάνω), για να μπορεί να τρέξει έξω το νερό, που ενδεχομένως έχει εισχωρήσει. → **Εικ. E**

→ **Εικ. G**

- Για τη φύλαξη, μπορεί το καλώδιο να περιτυλιχτεί.

Αντιμετώπιση βλαβών

Πρόβλημα:

Ο διακόπτης δεν μπορεί να κινηθεί στη βαθμίδα **1** έως **5**.

Αντιμετώπιση:

Με ανοιχτό το πίσω άνοιγμα η ζεύξη των βαθμίδων **1** έως **5** δεν είναι σε λειτουργία. Το κλείστρο πρέπει να είναι εντελώς κλεισμένο.

Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευιών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευιών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπέρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά

Θεσ/νίκη Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017 Θέρμη

Πάτρα Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια

Ηράκλειο – Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο

Κύπρος Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Amaca uygun kullanım

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride başvurmak üzere özenle saklayınız! Cihazı başka birine verirken cihaz ile birlikte bu kılavuzu da teslim ediniz.

Cihazın doğru kullanımına yönelik talimatların dikkate alınmaması nedeniyle oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz. Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Cihazı sadece evinizde hazırlayacağınız miktarlar ve süreler için kullanınız.

Cihaz sıvıların ve yumuşak besin maddelerinin karıştırılması, harmanlanması ve ezilmesi ve yumuşak hamurların yoğrulması için uygundur. Cihazı hızlı karıştırma çubuğu ile birlikte kullanarak besin maddelerini parçalayabilir ve karıştırabilirsiniz. Cihaz başka cisimlerin veya maddelerin işlenmesi için kullanılmamalıdır.

Bu cihaz fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik veya kullanıcı bakımı çalışmaları çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Güvenlikle ilgili uyarılar

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi ve yangın tehlikesi!

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinden en fazla 2000 m yükseklikte kullanınız. Cihazı, sıcak yüzeylerin (örn. ocaklar) üzerine veya yakınına koymayınız.

Cihazı kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız. Cihazın kendisinde veya elektrik kablosunda hasar varsa cihazı kesinlikle kullanmayınız. Her türlü tehlikenin önlenmesi amacıyla, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yürütülmelidir. Elektrik şebekesi kablosunu sıcak parçalar ile temas ettirmeyiniz veya sivri kenarlar üzerine çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle suya daldırılmayınız veya bulaşık makinesinde yıkamayınız. Cihazı, ana cihaz ile hızlı karıştırma çubuğunun birbirine bağlandığı yerden sıvıların içine daldırmayınız. Buharlı temizleme aleti kullanmayınız. Cihazı, elleriniz nemli veya ıslak durumdayken kullanmayınız.

Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Cihazı kesinlikle zaman ayarlı şalterlere veya uzaktan kumandalı prizlere bağlamayınız. Elektrik kesilmesi halinde, cihaz açık kalır ve elektrik yeniden gelince, cihaz yeniden hareket etmeye başlar. Cihazı derhal kapatınız. Cihazı işletim sırasında sürekli olarak gözetim altında tutunuz! Cihazı kesinlikle besinlerin hazırlanması için gerekli olandan uzun süreyle açık tutmayınız. Cihazı kullandıktan sonra, tahrik sisteminin (motor) durmasını bekleyiniz. Cihazın kullanımı sırasında hareket eden aksesuar parçalarını veya yedek parçaları değiştirmeden önce, cihazı kapatınız ve elektrik şebekesinden ayırınız. Aletleri sadece cihaz duruyorken takınız ve çıkarınız – Cihaz kapatıldıktan sonra da kısa bir süre hareket etmeye devam eder. Cihazı malzemesiz çalıştırmayınız. Dönen parçaları kesinlikle tutmayınız ve buralara dokunmayınız. Karıştırma ucundaki bıçağı kesinlikle tutmayınız. Bıçakları kesinlikle çıplak el ile temizlemeyiniz. Temizleme için fırça kullanınız. Uzun saçların veya bol giysilerin dönen aletlere kapılmaması için, uygun önlem alınız. Cihazı sadece orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanınız. Sadece aynı tipteki aletleri (örn. 2x yoğurma kancası) çift olarak yerleştiriniz. Kesinlikle aletleri ve cihazın arka boşluğuna yerleştirilmiş aksesuarları aynı anda kullanmayınız.

⚠ Yanma tehlikesi!

Karıştırılacak sıcak malzemeler ile çalışırken dikkatli olunuz. Sıcak malzemeler karıştırılmaları sırasında dışarı sıçrayabilir.

⚠ Sağlık sorunları tehlikesi!

Yüzeylerdeki kirler sağlık için tehlike oluşturabilir. Temizlik bilgileri dikkate alınmalıdır. Gıda maddeleri ile temas eden yüzeyleri her kullanımdan önce temizleyin.

⚠ Önemli!

Hızlı karıştırma çubuğunu tencere içinde kullanmadan önce tencereyi ocaktan alınız. Karıştırma kabı mikrodalga fırında kullanım için uygun değildir.

Cihazı her kullanımdan sonra veya uzun süre kullanılmadıysa mutlaka iyice temizleyiniz. → “Temizleme” bkz. sayfa 60

Yeni bir Siemens cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri internet sayfamızda bulabilirsiniz.

İçindekiler

Amaca uygun kullanım	57
Güvenlikle ilgili uyarılar	57
Genel Bakış	59
Kullanım	59
Temizleme	60
Arıza durumunda yardım	61
Elden çıkartılması	61
Garanti	61

Genel Bakış

→ Resim A

Ana cihaz

- Elektrik şebekesi kablosu**
- Dışarı atma tuşu**
Aletleri cihazdan çıkartmak için.
- Şalter**
Cihazı açmak ve kapatmak için ve çalışma hızını ayarlamak için.
0 = kapalı
1 = en düşük devir
5 = en yüksek devir
M = tork devresi (en yüksek devir), şalter sola bastırılmalı ve sabit tutulmalıdır
- Aletleri cihaza takma delikleri**
- Kilit çözme tuşları**
Aksesuarları arka boşluktan çıkartmak için. İki tuşa aynı anda basınız.
- Kilit düzenekli arka boşluk**
Aksesuar, örn. hızlı karıştırma çubuğu takmak için.

Aletler

- Karıştırma teli**
- Yoğurma kancası**

Aksesuar

Bazı modellerde

- Hızlı karıştırma çubuğu**
- Kapaklı karıştırma kabı**
- Genel doğrayıcı**
(ayrı kullanım kılavuzu)

Aksesuar teslimat kapsamında yer almıyorsa müşteri hizmetlerinden sipariş edebilirsiniz.

Kullanım

- İlk kez kullanmadan önce ana cihazı ve aletleri temizleyiniz.
- Elektrik kablosunu daima tamamen açınız.

Önemli bilgi: Arka boşluk açıkken cihaz sadece tork devresinde çalıştırılabilir. Kademeli şalter **1-5** çalışmaz. Arka boşluğun kilidini sadece **0** şalter pozisyonunda açınız ve kapatınız.

Tabloda belirtilen azami miktarlara ve işleme sürelerine kesinlikle dikkat ediniz.

→ Resim D

Ana cihaz ve aletler

Çırpma teli

Çırpma/Karıştırma teli ile yumurta akı veya krema çırpılabilir. Bu cihaz ile ayrıca bisküvi hamuru, basit hamur, kaygana/krep hamuru gibi hafif hamurlar da yapılabilir. Çırpma telini mayonez hazırlamak için kullanmayınız. Mayonez hazırlamak için hızlı el blenderini kullanınız.

Yoğurma kancası

Yoğurma kancası ile farklı hamurlar, örn. mayalı hamur, pizza hamuru, Strudel hamuru, ekmeğe hamuru veya tart hamuru yoğrulabilir.

Azami işleme miktarı 500 g un ve malzeme karışımıdır.

→ **Resim B**

1. İstedığınız alet çiftini ilgili deliklere takınız ve yerine oturuncaya kadar içeri bastırınız.
 - a. **Aletlerdeki plastik parçaların şekline dikkat ederek, aletlerin yanlışlıkla birbirine karışmasını önleyiniz!**
 - b. **Birbirlerine takılmalarını önlemek için aletler sırayla yerleştirilmelidir!**
2. Elektrik fişini prize takınız.
3. Aletleri kabın içine sokunuz ve cihazı istediğiniz kademeye getiriniz.
 - **Kademe 1, 2:** İlk işleme ve karıştırma için
 - **Kademe 3, 4, 5:** Yoğurma ve çırpma için.
 - **M tork devresi:** Malzemeleri hızlı şekilde karıştırma ve çırpma .
4. Mikseri çalıştırırken kap içinde ileri geri hareket ettiriniz. Kesinlikle dönen aletleri tutmayınız.
5. İsteddiğiniz kıvamı elde ettiğinizde şalteri **0** konumuna getiriniz ve cihazın durmasını bekleyiniz.
6. Elektrik fişini prizden çekip çıkartınız.
7. Dışarı atma tuşuna basarak aletleri çözünüz ve çıkartınız. Şalter **0** konumunda değilse, dışarı atma tuşuna basılamaz.

Hızlı karıştırma çubuklu ana cihaz

Hızlı karıştırma çubuğu mayonez (sadece bütün yumurta), sos, karışık içecek, bebek maması, pişmiş meyve ve sebze karıştır-maya elverişlidir. Çorbaların püre haline getirilmesi için kullanılabilir.

Çiğ besinleri (soğan, sarımsak, bitkiler) kesmek/doğramak için genel doğrayıcıyı kullanınız!

→ **Resim C**

1. Arka boşluğun kilidini yerine oturuncaya kadar yukarı itiniz.
2. Hızlı karıştırma çubuğunu takınız ve yerine oturmasını sağlayınız.
3. Hızlı karıştırma çubuğunu kabın içine sokunuz. Karıştırılan malzemelerin etrafa sıçramasını önlemek için, cihazı mutlaka hızlı karıştırma çubuğunu karış-tırılacak malzemenin içine soktuktan sonra çalıştırınız.

Dikkat!

Cihazı, ana cihaz ile hızlı karıştırma çubu-ğunun birbirine bağlandığı yerden sıvıların içine daldırmayınız.

4. Elektrik fişini prize takınız. Şalteri **M** kademesine getirip tutunuz.

5. Malzemelerle istediğiniz sonucu elde edinceye kadar işleme devam ediniz.

İpucu: İşlenecek besinlerde bir sıvı mevcut olduğu zaman, hızlı karıştırma çubuğu daha iyi çalışır.

6. Şalteri bırakınız.

İpucu: Temizliği kolaylaştırmak için, hızlı karıştırma çubuğunu kullandıktan sonra çubuğu temiz su dolu bir kabın içinde tutunuz ve şalteri kısa süre için birkaç kez **M** konumuna getiriniz.

7. Elektrik fişini prizden çekip çıkartınız.

8. Hızlı karıştırma çubuğunu, her iki kilit çözme tuşuna aynı anda basarak çıkartınız.

9. Arka boşluk kilidini kapatınız.

Temizleme

Cihaz ve kullanılan aksesuar parçaları her kullanımdan sonra iyice temizlenmelidir.

→ **Tablo B**

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Temizlik yapmadan önce elektrik fişini çekiniz.

Dikkat!

- Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.

- Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.
 - **Ana cihazı** yumuşak nemli bir bezle temizleyiniz ve ardından silerek kurulayınız.
 - **Hızlı karıştırma çubuğunu** bulaşık makinesinde veya musluktan akan su altında bir fırça ile temizleyiniz. Bıçakları kesinlikle çıplak el ile temizlemeyiniz. Hızlı karıştırma çubuğunu, içine girmiş olan suyun dışarı akmasını sağlamak için dik konumda (karıştırma ucu bıçağı yukarı doğru) kurumaya bırakınız.
→ **Resim 14**
- **Resim 15**
- Cihazı uygun bir yerde muhafaza edeceğiniz zaman, elektrik kablosunu sarabilirsiniz.

Arıza durumunda yardım

Sorun:

Şalter, Kademe 1 ile 5 arasında hareket ettiremiyor.

Çözüm:

Arka boşluk açıkken kademe şalteri 1 ile 5 arasında çalışmaz. Kilitli kapak tamamen kapatılmış olmalıdır.

Elden çıkartılması



AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz. Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.

Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun.

Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 6 688** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz. Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca www.siemens-home.bsh-group.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz. Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.siemens-home.bsh-group.com/tr
www.yetkiliservis.siemens-home.bsh-group.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemten sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

**DİKKAT**

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51,
Ümraniye 34771 İstanbul
Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx
Faks : 0216 528 91 88
E-posta : siemenscagrimerkezi@bshg.com
Yetkilinin imza/Kaşesi

Firmanın Kaşesi

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Faks :
E-posta :
Fatura Tarih ve sayısı :
Teslim Tarihi ve yeri :
Yetkilinin imzası :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : SIEMENS
Modeli :
Garanti Süresi : 2 YIL
Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ
Bandrol ve Seri No. :

Firmanın Kaşesi :

KÜÇÜK EV ALETLERİ
GARANTİ
BELGESİ

- Cihazınızı; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye’de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem-Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - a- Sözleşmeden dönme,
 - b- Satış bedelinden indirim isteme,
 - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
 haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı için, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez.
 Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildiri tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan huluslara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyumsuzluklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka	Ürün İsmi
Siemens	Kahve Makinesi
Siemens	Ütü
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.
Siemens	Su Isırtıcı (Kettle)
Siemens	Mutfak Robotu
Siemens	Tost Makinesi
Siemens	Saç Kurutma Makinesi
Siemens	Meyve Sebze Sıkacağı
Siemens	Saç Şekillendirici
Siemens	Şarjlı El süpürgesi
Siemens	Kahve Değirmeni
Siemens	Blender
Siemens	Ekmek Kesme Mak.
Siemens	Saç Şekillendirme Seti
Siemens	Karıştırıcı
Siemens	El blender
Siemens	Et Kıyma Makinesi
Siemens	Katı meyve Presi

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mahallesi Balkan Caddesi No.: 51 34771 Ümraniye, İstanbul
Tel. : (0216) 528 90 00 Faks : (0216) 528 91 88

Мақсаты бойынша пайдалану

Осы пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және сақтап қойыңыз! Құрылғыны басқа біреуге берген кезде, осы нұсқаулық та берілуі керек.

Құрылғыны тиісінше пайдалану бойынша нұсқаулар орындалмаған жағдайда, өндіруші осы әрекеттерден пайда болатын залал үшін жауапкершілікті өз мойнына алмайды. Бұл құрылғы тек жеке үй-жайда және тұрмыстық ортада пайдалануға арналған.

Құрылғыны тек қана әдеттегі тұрмыстық өңдеу көлемі мен уақыты үшін қолданыңыз.

Құрылғы жұмсақ тағамдар мен сұйықтықтарды араластыруға, шайқауға және араластыруға, сондай-ақ жұмсақ қамыр илеуге арналған. Құрылғы батырмалы жылдам араластырғышпен азық-түлік өнімдерін ұсақтауға немесе араластыруға арналған. Құрылғыны басқа заттектерді немесе заттарды өңдеу үшін қолдануға болмайды.

Аталмыш құрылғыны дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі, сонымен бірге тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдар тек бақылауда болған жағдайда немесе құрылғыны қауіпсіз түрде қолдану бойынша нұсқау алып, қолданудан пайда болатын тәуекелдерді түсінген жағдайда ғана қолдана алады. Балаларды құрылғыдан және жалғағыш сымнан алшақ ұстаңыз және оларға құрылғыны пайдалануға жол бермеңіз. Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар орындамауы тиіс.

Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

⚠ Ток соғу және өрт шығу қаупі бар!

Құрылғыны тек бөлме температурасындағы үй-жайларда және теңіз деңгейінен 2000 м дейінгі жоғары биіктікте қолданыңыз. Құрылғыны ыстық беттердің үстіне немесе жанына қоймаңыз (мысалы, плитаның қуыру бетіне).

Құрылғыны тек фирмалық тақтайшада көрсетілген мәліметтер бойынша жалғап қолданыңыз. Қуат сымында және құрылғыда зақымдар болмағанда ғана пайдаланыңыз. Қауіпті жағдайларға жол бермеу үшін құрылғыда жөндеу жұмыстары, мысалы, зақымдалған желілік жалғағыш кабельді алмастыру жұмысы тек біздің қызмет көрсету орталығында өткізілуі тиіс. Желі кабелін ыстық бөліктерге тигізбеңіз, өткір шеттерінен тартпаңыз немесе тасымалдау тұтқасы ретінде пайдаланбаңыз.

Негізгі блокты ешқашан суға батырмаңыз немесе ыдыс жуғыш машинаға салмаңыз.

Құрылғыны батырмалы жылдам араластырғыш негізгі блогы байланысатын жерімен сұйықтықтарға батырмаңыз.

Бумен тазалау құралын қолданбаңыз. Құрылғыны ылғалды қолмен қолдануға болмайды.

Құрылғыны әр пайдаланғаннан кейін, оны бақылаусыз қалдырғанда, құрастырудан, бөлшектеуден немесе тазалаудан бұрын және ақаулық орын алған жағдайда әрдайым электр желісінен ажыратыңыз.

⚠ Жарақаттану қаупі бар!

Құрылғыны ешқашан таймер немесе қашықтан басқарылатын розеткаларға қоспаңыз. Электр қуатымен жабдықтау тоқтатылғанда, құрылғы қосулы күйде қалып, қуатпен жабдықтау қалпына келгеннен кейін жұмысын жалғастырады. Құрылғыны дереу өшіріңіз. Құрылғыны пайдалану кезінде бақылап тұрыңыз! Құрылғыны ешқашан ас өнімдерін өңдеу үшін қажетті уақытынан ұзақ уақытқа қоспаңыз. Құрылғыны қолданғаннан кейін жетектің тоқтағанын күтіңіз. Жұмыс кезінде жылжытылған керек-жарақтарды немесе қосалқы бөлшектерді алмастырмас бұрын құрылғыны өшіріп, электр желісінен ажырату керек. Құралдарды құрылғы тоқтап тұрғанда ғана орнатуға және алып тастауға болады – құрылғы өшірілгеннен кейін бірнеше секунд бойы жұмыс істеп тұрады. Құрылғыны бос жүріс күйінде пайдаланбаңыз. Айналып тұратын бөлшектерін ешқашан ұстамаңыз. Араластыру аяғындағы пышақты ешқашан ұстамаңыз. Пышақты ешқашан жалаңаш қолмен тазаламаңыз. Қылшақты қолданыңыз. Ұзын шаш пен бос киімді айналып тұратын құралдарға түсіп қалмайтындай қорғаңыз. Құрылғыны тек түпнұсқа бөлшектермен және керек-жарақтармен бірге пайдаланыңыз. Тек бірдей түрдегі құралдарды (мысалы, 2 дана иелегіш) жұптастырып пайдаланыңыз. Ешқашан құралдар мен артқы жақтағы саңылауға салынған керек-жарақтарды бір уақытта пайдаланбаңыз.

⚠ Күйіп қалу қаупі бар!

Ыстық қоспаны өңдеу барысында абай болыңыз. Ыстық қоспа өңдеу кезінде шашырауы мүмкін.

⚠ Денсаулыққа зиян келтіру қаупі бар!

Құрылғыдағы ластану денсаулыққа зиян келтіруі мүмкін. Құрылғыны тазалау бойынша нұсқауларды орындаңыз. Ас өнімдерімен жанасатын беттерді әр пайдалану алдында тазалау керек.

⚠ Маңызды!

Батырмалы жылдам араластырғыш тамақ пісіретін кастрөл ішінде қолданылған жағдайда, кастрөлді алдымен конфоркадан алып қойыңыз. Араластыру тостағаны микротолқынды пеште қолдану үшін жарамайды.

Құрылғыны әр пайдаланғаннан кейін немесе ұзақ уақыт пайдаланбаған кезде міндетті түрде сипатталғандай тазалаңыз.

➔ *«Тазалау» мына бетті қараңыз: 68*

Siemens фирмасының жаңа бұйымын сатып алғаныңызбен құттықтаймыз. Біздің өнімдер туралы қосымша мәліметтерді веб-сайтымызда таба аласыз.

Мазмұны

Мақсаты бойынша пайдалану.....	64
Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары....	64
Жалпы мәліметтер.....	66
Басқару.....	66
Тазалау.....	68
Ақаулықтар орын алған жағдайдағы көмек.....	68
Қоқысқа тастау.....	68
Кепілдік шарттары.....	68

Жалпы мәліметтер

➔ **📐 суреті**

Негізгі блок

1 Желі кабелі

2 Ажыратқыш

Құрылғыны қосып өшіруге және жұмыс жылдамдығын реттеуге арналған.

0 = өшірулі

1 = ең төмен айналу жиілігі

5 = ең жоғары айналу жиілігі

M = лезде ауыстырып қосу (ең жоғары айналу жиілігі), солға қарай итеріп бекіту

3 Шығару түймесі

Құралдарды шығаруға арналған.

4 Құралдарды енгізуге арналған саңылаулар

5 Құлыптан босату түймелері

Керек-жарақтарды артқы жақтағы саңылаудан шығаруға арналған. Екі түймені бір уақытта басыңыз.

6 Бекіткіші бар артқы жақтағы саңылау

Керек-жарақтарды, мысалы, батырмалы жылдам араластырғышты енгізуге арналған.

Құралдар

7 Бұлғауыш

8 Илегіш

Керек-жарақ

кейбір үлгілерде

9 Батырмалы жылдам араластырғыш

10 Қақпағы бар араластыру тостағаны

11 Әмбебап ұсатқыш

(бөлек пайдалану бойынша нұсқаулық)

Керек-жарақ жеткізілім жиынтығына кірмесе, оған қызмет көрсету орталығы арқылы тапсырыс беруге болады.

Басқару

- Алғаш рет қолданбас бұрын негізгі блок пен құралдарды тазалап шығыңыз.
- Желі кабелін әрқашан толығымен ораудан жазып алыңыз.

Маңызды нұсқау: артқы жағындағы саңылауы ашық болып тұрғанда, құрылғыны тек қана лезде ауыстырып қосу арқылы басқаруға болады. **1-5** сатылы реттеу функциясы жұмыс істемейді. Артқы жақтағы саңылаудың бекіткішін тек **0** ажыратқыш позициясында ашып жабыңыз.

Кестеде берілген максималды мөлшер мен өңдеу уақытының мәндеріне міндетті түрде назар аударыңыз. → **Д суреті**

Негізгі блок пен оның құралдары

Бұлғауыш

Бұлғауыштың көмегімен жұмыртқа ақуызын немесе қаймақты бұлғауға болады. Оған қоса бисквит қамыры, кекске арналған қамыр, құймаққа арналған қамыр сияқты қамырды жасау мүмкін болады. Бұлғауышты майонез жасау үшін пайдаланбаңыз. Майонез жасау үшін жылдам араластырғыш өзегін пайдаланыңыз.

Илегіш

Илегіштің көмегімен ашытқан қамыр, пицца қамыры, штрудель қамыры, нан қамыры немесе үгілмелі қамыр сияқты әртүрлі қамырларды жасауға болады.

Ең жоғары өңдеу көлемі 500 г ұн мен ингредиенттерді құрайды.

→ **Е суреті**

- Қажетті құралдар жұбын саңылауларға орнатып, тірелгенше кіргізіңіз.
 - Құралдарды шатастырып жібермеу үшін құралдардағы пластик бөлшектердің пішініне назар аударыңыз!**
 - Жабысуға жол бермеу үшін бөлек құралдарды бірінен кейін бірі қолданыңыз!**
- Ашаны розеткаға жалғаңыз.
- Құралдарды ыдысқа енгізіп, құрылғыны қажетті деңгейде қосыңыз.
 - **1-, 2-деңгей:** қосып араластыруға арналған.
 - **3-, 4-, 5-деңгей:** илеуге және бұлғауға арналған.
 - **Лезде ауыстырып қосудың М күйі:** ингредиенттерді жылдам араластыруға немесе шайқауға арналған.
- Араластырғышты өңдеу барысында ыдыс ішінде ары-бері жылжытыңыз. Айналмалы құралдарға ешқашан қол сұқпаңыз.

- Қалаулы консистенцияға қол жеткізгеннен кейін ажыратқышты **0** позициясына қойып, құрылғы тоқтағанша күтіңіз.
- Желілік ашаны суырып алыңыз.
- Құралдарды шығару түймесі арқылы босатып, шығарып алыңыз. Ажыратқыш **0** позициясында тұрмаған жағдайда, шығару түймесін басу мүмкін болмайды.

Батырмалы жылдам араластырғышы бар негізгі блок

Батырмалы жылдам араластырғыш майонездер (бүтін жұмыртқа ғана), соустар, араластырылған сусындар, бала тағамдары, пісірілген жеміс пен көкөністерді араластыру үшін жарамды. Көжелерді езбелеп араластыруға арналған.

Өңделмеген шикі азық-түлік өнімдерін (пияз, сарымсақ, көкөніс) ұсату/турау үшін әмбебап ұсатқышты қолданыңыз!

→ **С суреті**

- Артқы жақтағы саңылаудың бекіткішін тірелгенше жоғары қарай жылжытыңыз.
- Батырмалы жылдам араластырғышты енгізіп, толығымен қондырып алыңыз.
- Батырмалы жылдам араластырғышты ыдысқа салыңыз. Араластырылатын өнімдердің шашылып кетуін болдырмау үшін құрылғыны тек батырмалы жылдам араластырғыш араластырылатын өнімдер ішіне батырылғанда ғана қосыңыз.

Назар аударыңыз!

Құрылғыны батырмалы жылдам араластырғыш негізгі блогы байланысатын жерімен сұйықтықтарға батырмаңыз.

- Ашаны розеткаға жалғаңыз. Ажыратқышты **М** деңгейіне орнатып бекітіңіз.
- Ингредиенттерді қажетті нәтижеге қол жеткізгенше өңдеңіз.

Кеңес: өңделетін азық-түлік өнімдерінде біраз сұйықтық бар болғанда, батырмалы жылдам араластырғыш жұмысы жақсырақ болады.

6. Ажыратқышты жіберіңіз.


Кеңес: тазалау жұмысын жеңілдету үшін батырмалы жылдам араластырғышты пайдаланғаннан кейін суық су құйылған ыдыста ұстап, ажыратқышты бірнеше рет қысқа уақытқа **M** позициясына қойыңыз.

7. Желілік ашаны суырып алыңыз.

8. Батырмалы жылдам араластырғышты екі құлыптан босату түймесін бір уақытта басу арқылы шығарып алыңыз.

9. Артқы жақтағы саңылаудың бекіткішін жабыңыз.

Тазалау

Құрылғы мен пайдаланылған керек-жарақтарды әр пайдаланғаннан кейін жақсылап тазалау керек. →  **кестесі**

Ток соғу қаупі бар!

Құрылғыны тазаламас бұрын желілік ашаны розеткадан суырып алыңыз.

Назар аударыңыз!

- Құрамында спирт немесе алкоголь бар тазалау құралдарын пайдаланбаңыз.
- Өткір, ұштық немесе металды заттарды пайдаланбаңыз.
- Ешқандай қырғыш сүрткіштерді немесе тазалағыш құралдарды пайдаланбаңыз.
- **Негізгі блокты** жұмсақ, дымқыл шүберекпен тазалап, сонан соң сүртіп кептіріңіз.
- **Батырмалы жылдам араластырғышты** ыдыс-аяқ жуу машинасында немесе ағынды су астында қылшақпен тазалаңыз. Пышақты ешқашан жалаңаш қолмен тазаламаңыз. Батырмалы жылдам араластырғышты, ішіне кіріп қалған суды шығару үшін, тік тұрған күйде (араластыру аяғының пышағын жоғары қаратып) кептіріңіз.

→  **суреті**

→  **суреті**

- Сақтау үшін кабельді орап қоюға болады.

Ақаулықтар орын алған жағдайдағы көмек

Мәселе:

Ажыратқыш **1 - 5** деңгейіне жылжымайды.

Шешім:

Артқы жақтағы саңылау ашық болғанда, **1 - 5** сатылы реттеу функциясы жұмыс істемейді. Бекіткіш толықтай жабық болуы керек.

Қоқысқа тастау



Орам материалдарын қоқысқа тастаудың экологиялық

ережелерін сақтаңыз. Бұл құрылғы Электрлік және электрондық құрылғылар туралы 2012/19/EU Еуропалық Директивасына сай тиісті таңбамен белгіленген (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Бұл директива құрамында ЕО аумағында қолданылатын қолданыстан шығарылған құрылғыларды өткізу және қоқысқа тастау туралы ұйғарымдар бар. Қоқысқа тастаудың нақты әдістері туралы ақпарат алу үшін сатушымен хабарласыңыз.

Кепілдік шарттары

Осы құрылғының кепілдік шарттары біздің өкіл арқылы құрылғы сатылатын елде анықталады. Осы шарттарға қатысты толық мәліметтерді құрылғыны сатып алған делдалдан білуге болады. Есеп-шот немесе түбіртек осы кепілдік шарттары бойынша шағымданғанда көрсетіледі.

Өзгерістер сақталды.

Использование по назначению

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию.

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор можно использовать только для переработки такого количества продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства.

Прибор предназначен для перемешивания, взбивания и смешивания мягких продуктов питания и жидкостей, а также для вымешивания мягкого теста. С погружным блендером для быстрого смешивания он пригоден для измельчения или перемешивания продуктов. Прибор запрещается использовать для переработки других веществ или предметов.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается.

Указания по технике безопасности

⚠ Опасность поражения током и возгорания!

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. Ни в коем случае не ставьте прибор на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них.

При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке. Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе. Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани.

Категорически запрещается погружать основной блок в воду и мыть в посудомоечной машине. Не погружайте прибор в жидкость выше места соединения погружного блендера для быстрого смешивания с основным блоком. Не используйте паровые очистители. Не используйте прибор влажными руками. После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

⚠ Опасность травмирования!

Категорически запрещается подключать прибор к таймерам или розеткам с дистанционным управлением. При перебоях электропитания прибор остается включенным и после возобновления электропитания снова начинает работать. Немедленно выключите прибор. Всегда следите за прибором во время его работы! Ни в коем случае не оставляйте прибор включенным дольше, чем это необходимо для переработки продуктов. Сразу после пользования прибором подождите до полной остановки привода. Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые во время работы приводятся в движение, прибор должен быть отключен и отсоединен от сети. Насадки можно устанавливать и снимать только после остановки прибора – прибор движется еще некоторое время после выключения. Не включайте прибор вхолостую. Не в коем случае не прикасайтесь к вращающимся деталям. Категорически запрещается брать за нож на ножке блендера. Категорически запрещается чистить нож голыми руками. Используйте щетку. Защищайте длинные волосы или свободные элементы одежды от попадания во вращающиеся насадки. Прибор разрешается использовать только с оригинальными частями и принадлежностями. Устанавливайте попарно только насадки одинакового типа (например, 2 месильные насадки). Категорически запрещается использовать одновременно насадки и принадлежность, установленную в отверстии в задней части прибора.

⚠ Опасность ожога!

Соблюдайте осторожность при переработке горячих продуктов. При переработке возможны брызги горячего продукта.

⚠ Опасность для здоровья!

Загрязнения на поверхностях могут представлять опасность для здоровья. Соблюдайте указания по очистке. Поверхности, контактирующие с продуктами питания, следует очищать перед каждым использованием.

⚠ Важно!

При использовании погружного блендера для быстрого смешивания в кастрюле необходимо предварительно снять кастрюлю с плиты. Стакан блендера не пригоден для использования в микроволновой печи. После каждого применения или после длительного неиспользования обязательно тщательно очистите прибор в соответствии с описанием. ➔ «Очистка» см. стр. 73

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы **Siemens**. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Оглавление

Использование по назначению.....	69
Указания по технике безопасности.....	69
Комплектный обзор	71
Эксплуатация	71
Очистка.....	73
Помощь при устранении неисправностей	73
Утилизация.....	73
Условия гарантийного обслуживания.....	73

Комплектный обзор

➔ Рисунок **A**

Основной блок**1 Сетевой кабель****2 Кнопка выброса**

Для снятия насадок.

3 Переключатель

Для включения и выключения прибора и регулировки рабочей скорости.

0 = выключен

1 = самое низкое число оборотов

5 = самое высокое число оборотов

M = моментальное включение

(самое высокое число оборотов), переместить переключатель влево и удерживать в этом положении

4 Отверстия для установки насадок**5 Кнопки разблокировки**

Для извлечения принадлежностей из отверстия в задней части прибора.

Нажмите обе кнопки одновременно.

6 Отверстие с крышкой в задней части прибора

Для установки принадлежностей, например, погружного блендера для быстрого смешивания.

Насадки**7 Венчик для перемешивания****8 Месильная насадка****Принадлежности**

в некоторых моделях

9 Погружной блендер для быстрого смешивания**10 Стакан блендера с крышкой****11 Универсальный измельчитель**

(отдельная инструкция по эксплуатации)

Если какая-либо принадлежность не входит в комплект поставки, ее можно заказать в сервисной службе.

Эксплуатация

■ Перед первым использованием очистите основной блок и насадки.

■ Сетевой кабель всегда разматывать полностью.

Важное указание. При открытом отверстии в задней части прибор может работать только в режиме моментального включения. Переключение на режимы **1-5** не функционирует. Крышку отверстия в задней части прибора можно открывать и закрывать, только когда переключатель находится в положении **0**.

Обязательно соблюдайте максимальное количество ингредиентов и время переработки, указанные в таблице.

→ Рисунок **Д**

Основной прибор с насадками

Венчик для перемешивания

С помощью венчиков для перемешивания можно взбивать яичные белки или сливки. Кроме того, можно готовить легкое тесто, например бисквитное, сдобное и блинное.

Венчики для перемешивания не подходят для приготовления майонеза. Для приготовления майонеза пользуйтесь блендерной насадкой.

Месильная насадка

С помощью месильной насадки можно готовить тесто различных видов, например дрожжевое, тесто для пиццы, штруделя, хлеба или песочное тесто.

Максимальное количество для переработки составляет 500 г муки и ингредиентов.

→ Рисунок **В**

1. Установите нужную пару насадок в отверстие и прижмите их до фиксации.
 - a. **Чтобы не перепутать насадки, обратите внимание на форму их пластмассовых частей!**
 - b. **Вставляйте насадки по отдельности, чтобы они не сцепились!**
2. Вставьте штепсельную вилку в розетку.
3. Опустите насадки в емкость и включите прибор на нужный режим.
 - **Режим 1, 2:** для вмешивания и подмешивания.
 - **Режим 3, 4, 5:** для замешивания и взбивания.
 - **Моментальное включение М:** для быстрого подмешивания или взбивания ингредиентов.
4. В процессе переработки перемещайте блендер в чаше в разных направлениях. Ни в коем случае не трогайте вращающиеся насадки.

5. Как только будет достигнута нужная консистенция, установите переключатель на **0** и подождите до полной остановки прибора.

6. Выньте вилку из розетки.

7. Отсоедините и снимите насадки с помощью кнопки выброса. Кнопку выброса невозможно нажать, если переключатель не установлен в положение **0**.

Основной блок с погружным блендером для быстрого смешивания

Блендерная насадка предназначена для смешивания майонеза (только из целых яиц), соусов, коктейлей, детского питания, вареных овощей и фруктов. Для приготовления супов-пюре.

Для измельчения/рубки сырых продуктов (репчатого лука, чеснока, трав) следует использовать универсальный измельчитель.

→ Рисунок **С**

1. Переместите крышку отверстия в задней части прибора вверх до фиксации.
2. Вставьте блендерную насадку так, чтобы она зафиксировалась.
3. Погрузите блендерную насадку в емкость. Во избежание разбрызгивания перерабатываемых продуктов прибор следует включать только после того, как блендерная насадка будет погружена в перерабатываемые продукты.

Внимание!

Не погружайте прибор в жидкость выше места соединения блендерной насадки с основным блоком.

4. Вставьте штепсельную вилку в розетку. Установите переключатель на режим **М** и удерживайте его в этом положении.
5. Перерабатывайте ингредиенты до получения желаемого результата.

Совет: блендерная насадка работает эффективнее, если в перерабатываемых продуктах есть жидкость.

6. Отпустите переключатель.

Совет: чтобы облегчить очистку, после использования опустите блендерную насадку в чистую воду и ненадолго установите переключатель на режим **М**.

7. Выньте вилку из розетки.

8. Снимите блендерную насадку, одновременно нажав на обе кнопки разблокировки.

9. Закройте крышковой отверстие в задней части прибора.

Очистка

После каждого применения прибор и использованные принадлежности должны быть тщательно очищены.

→ **Таблица E**

⚠ Опасность поражения током!

Перед очисткой отсоедините сетевой кабель от розетки.

Внимание!

- Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.
- **Основной блок** протрите мягкой влажной тряпкой, а затем вытрите насухо.
- **Блендерную насадку** можно мыть в посудомоечной машине или чистить щеткой под проточной водой. Категорически запрещается чистить нож голыми руками. Дайте блендерной насадке просохнуть в вертикальном положении (ножом вверх), чтобы проникшая внутрь вода могла вытечь.

→ **Рисунок F**

→ **Рисунок G**

- Для хранения кабель можно сматывать.

Помощь при устранении неисправностей

Проблема

Переключатель не устанавливается на режим **1-5**.

Устранение

При открытом отверстии в задней части прибора переключение на режимы **1-5** не функционирует. Крышка должна быть полностью закрыта.

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовые Приборы», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

← الصورة G

- احرص على تنظيف ذراع الخلط السريع في غسالة الأطباق أو بالفرشاة تحت ماء جارٍ. لا تتنظف السكين أبداً بأيدي عارية. اترك ذراع الخلط السريع يجف وهي في وضع مستقيم (تكون سكين ذراع الخلط موجهة إلى أعلى)، حتى يمكن أن ينساب الماء الذي توغل فيها للخارج.

← الصورة F

← الصورة G

- يمكنك لف الكابل عند حفظ الجهاز.

المساعدة في حالات الخلل

العطل:

- المفتاح لا يمكن نقله إلى الدرجة 1 إلى 5.

كيفية التصرف:

- لا يعمل مفتاح الدرجات 1-5 عند فتح الفتحة الخلفية. بل يجب غلق القفل تماماً.

التخلص من الجهاز

- تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

- وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزع عمك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

- يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
- يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحصار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

1. اضغط على قفل الفتحة الخلفية نحو الأعلى حتى يستقر في مكانه.
2. ركب ذراع الخلط السريع واتركه يتعشّق.
3. أدخل ذراع الخلط السريع في الوعاء. شغّل الجهاز أولاً، إذا كان ذراع الخلط السريع غائراً في مادة الخلط تجنّباً لترذيذ مادة الخلط.

تنبيه!

- لا تغمر الجهاز عبر الوصلة البيئية للجهاز الأساسي لذراع الخلط السريع في السائل.
- 4. وصّل القابس الكهربائي بالمقبس. ضع المفتاح على الدرجة M وثبّته في هذا الوضع.
- 5. عالج المكوّنات حتى الوصول إلى النتيجة المرغوبة.
- نصيحة: يعمل ذراع الخلط السريع على نحو أفضل، إذا كان هناك سائل في المواد الغذائية المراد تحضيرها.
- 6. أطلق المفتاح.

- نصيحة: ضع ذراع الخلط السريع بعد الاستعمال في وعاء به ماء نظيف واضبط المفتاح على الدرجة M لفترة قصيرة عدة مرات تيسيراً لعملية التنظيف.
- 7. انزع القابس الكهربائي.
- 8. اخلع ذراع الخلط السريع من خلال الضغط المتزامن على كلا زرّي التحرير.
- 9. أغلق القفل الخاص بالفتحة الخلفية.

التنظيف

- يجب تنظيف الجهاز وكافة الأدوات والملحقات المستخدمة بعد كل استخدام جيداً. ← الجدول E

⚠ خطر الصعق الكهربائي!

- افصل القابس الكهربائي عند التنظيف.

تنبيه!

- لا تستخدم منظفات تحتوي على الكحول أو المواد الروحية.
- لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة في التنظيف.
- لا تستخدم أي قماش جليخ أو منظفات سنفرة.
- نظّف الجهاز الأساسي باستخدام قطعة قماش رطبة ومرنة وجفّفه بعد ذلك.

أدوات عمل

7 ذراع تقليب حلزوني

8 كلاب عجين

الملحقات

في بعض الطرُز:

9 ذراع الخلط السريع

10 وعاء الخلط بغطاء

11 القطاعة المتنوعة الاستخدام

(دليل استعمال منفصل)

إذا لم يكن أحد المكونات موجودًا داخل مجموعة التوريد، يمكنك طلبه من قبل خدمة العملاء.

استخدام الجهاز

- احرص على ضرورة تنظيف لاجهاز الأساسي والأدوات قبل الاستخدام لأول مرة.
- افرد كابل الكهرباء دائمًا بالكامل.

ملحوظة هامة: عندما تكون الفتحة الخلفية مفتوحة فإن الجهاز لا يمكن تشغيله إلا على درجة التشغيل اللحظي M فقط. لا يعمل مفتاح الدرجات 5-1. افتح وأغلق القفل الخاص بالفتحة الخلفية عندما يكون المفتاح في وضع 0 فقط.

يجب مراعاة الالتزام التام بالكميات القصوى ومدد الإعداد المنصوص عليها في الجدول.

← الصورة D

الجهاز الرئيسي مع الأدوات

ذراع التقليب الحلزوني

يمكن خفق زلال بيض أو قشدة باستخدام ذراع التقليب الحلزوني. كما يمكن إعداد العجين الخفيف، مثل عجين البسكويت والعجين الخالي من الخميرة وعجين بان كيك.

لا تستخدم ذراع التقليب الحلزوني لإعداد المايونيز. استخدم ذراع الخلط السريع لإعداد صلصة المايونيز.

كلاب العجين

يمكن باستخدام كلاب العجين إعداد أنواع مختلفة من العجين، من قبيل عجينة الخميرة، أو عجين البيتزا أو عجين الفطائر أو عجين الخبز أو العجينة المقددة.

كمية المعالجة القصوى تبلغ 500 جم دقيق مع الإضافات.

← الصورة B

1. ركب زوج الأدوات التي تريد استخدامها في الفتحات واضغط عليها حتى تستقر في مكانها.

a. يرجى مراعاة أشكال الأجزاء البلاستيكية في الأدوات، لتجنب الخلط بين الأدوات!

b. يجب تركيب أدوات العمل فرديًا الواحدة تلو الأخرى وذلك من أجل تجنب حدوث انحسار!

2. وصل القابس الكهربائي بالمقبس.

3. أدخل الأدوات في وعاء مناسب وشغل الجهاز على الدرجة المرغوبة.

– الدرجة 1، 2: لغرض المعالجة والخلط.

– الدرجة 3، 4، 5: لغرض الخفق والعجن.

– التشغيل اللحظي M: لغرض التقليب أو الخفق السريع للمكونات.

4. حرك الخلاط أثناء المعالجة في الصحن جيئةً وذهابًا. لا تمد يدك مطلقًا إلى داخل الأدوات الدوارة.

5. بمجرد الوصول إلى درجة التماسك المرغوبة، انقل المفتاح إلى الوضع 0 وانتظر إلى أن يتوقف الجهاز.

6. انزع القابس الكهربائي.

7. حرر الأدوات بالضغط على زر الإخراج

واخلعها. لا يمكن استخدام زر الإخراج، إلا

عندما يكون المفتاح على الوضع 0.

الجهاز الرئيسي مع ذراع الخلط السريع

ذراع الخلط السريع مناسب لخلط المايونيز (بيض كامل فقط) والصوص والكوكتيلات وأطعمة الأطفال والفاواكه والخضروات المسلوقة. لتحضير أنواع الحساء.

استعمل القطاعة المتنوعة الاستخدام لغرض

التفتيت/الهرس للمواد الغذائية النيئة (البصل، الثوم، الأعشاب)!

لا تقم بتشغيله دون وجود خليط. يجب عدم إدخال اليد أو الأصابع في نطاق الأجزاء الدوارة. لا تدخل يدك أبداً في موضع السكين بذراع الخليط. لا تتنظف السكاكين مطلقاً بالأيدي المكشوفة. واستخدم فرشاة لهذا الغرض. قم بحماية الشعور الطويلة أو قطع الملابس السائبة، حتى لا تصل إلى الأدوات الدوارة. لا تستعمل إلا الأجزاء والكماليات الأصلية لتشغيل الجهاز. لا تستخدم إلا الأدوات من نفس النوع (مثلاً 2x خطاف خفق) في صورة أزواج. لا تقم مطلقاً باستخدام الأدوات ولا تزال هناك كماليات مستخدمة في الفتحة الخلفية.

⚠️ خطر الاحتراق!

احترس عند التعامل مع الخليط الساخن. الخليط الساخن يمكن أن يتردّد عند معالجته.

⚠️ خطر حدوث أضرار صحية!

الأوساخ العالقة بالأسطح يمكن أن تتسبّب خطراً على الصحة. احرص على مراعاة إرشادات التنظيف. نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

⚠️ هام!

عند استخدام ذراع الخليط السريع في إناء الطهي فقم أولاً برفع الوعاء من حيز الطهي. وعاء الخليط غير مخصصة للاستخدام في فرن المايكروويف. يجب تنظيف الجهاز جيداً بعد كل استخدام له أو بعد طول فترة عدم الاستخدام. ← «التنظيف» انظر صفحة 4 – ar

نظرة عامة

← الصورة A

الجهاز الرئيسي

1 كابل الكهرباء

2 زر الإخراج

لغرض خلع الأدوات.

3 مفتاح

لغرض تشغيل وإطفاء الجهاز ومواءمة سرعة العمل.

0 = مطفاً

1 = أدنى عدد لفات

5 = أعلى عدد لفات

M = التشغيل اللحظي (أعلى عدد لفات)، اضغط على المفتاح إلى اليسار وثبته

4 فتحات استخدام العدد والأدوات

5 أزرار التحرير

لغرض خلع الكماليات من الفتحة الخلفية. اضغط على كلا الزرين في نفس الوقت.

6 فتحة خلفية بقل

لغرض تركيب الكماليات، مثلاً ذراع الخليط السريع.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Siemens**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

المحتويات

ar-1	الاستعمال المطابق للتعليمات
ar-1	إرشادات الأمان
ar-2	نظرة عامة
ar-3	استخدام الجهاز
ar-4	التنظيف
ar-4	المساعدة في حالات الخلل
ar-4	التخلص من الجهاز
ar-4	شروط الضمان

الاستعمال المطابق للتعليمات

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك.
هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

يجب عدم استخدام الجهاز إلا لمعالجة الكميات وفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية. الجهاز مناسب لتقليب وخفق وخط المواد الغذائية الطرية والسوائل ولغرض تشكيل العجين الطرية. يمكن من خلال استخدام ذراع الخلط السريع أن يتم تفتيت أو خلط المواد الغذائية. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أي أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى.

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال.

إرشادات الأمان**⚠️ خطر الصعق الكهربائي وخطر الحريق!**

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد.

يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال التيار الكهربائي التالف، إلا من قِبَل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر. لا تجعل كابل الطاقة يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبها على حواف حادة.

لا تغمر الجهاز الأساسي أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق. لا تغمر الجهاز عبر الوصلة البيئية للجهاز الأساسي لذراع الخلط السريع في السائل. لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار. لا تستعمل الجهاز ويداك ميلتان.

يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.

⚠️ خطر حدوث إصابات!

لا توصل الجهاز بالمفاتيح الكهربائية التلقائية أو بمقابس التحكم عن بُعد. في حالة انقطاع التيار الكهربائي فإن الجهاز يبقى في وضع التشغيل ويبدأ في العمل مرة أخرى عند عودة التيار الكهربائي. قم على الفور بإيقاف تشغيل الجهاز. احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله! لا تقم مطلقاً بترك الجهاز دائراً لمدة أطول مما هو لازم لصنع المواد الغذائية. بعد الاستخدام المباشر للجهاز انتظر إلى أن تقف وحدة الإدارة. قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي. لا تقم بتركيب الأدوات وخلعها إلا عند توقف الجهاز - بعد الإطفاء يستمر الجهاز في الدوران لفترة قصيرة.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.siemens-home.bsh-group.de
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 044
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 44 01*
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/me
*Sun-Thu 8am to 5 pm
(exclude public holidays)

AM Armenia, Հայաստան

ZIG ZAG LLC
Charenci str. 25
Yerevan 375025
Tel.: 010 55 60 10
Fax: 010 55 90 99
<mailto:service@zigzag.am>
www.zigzag.am

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien
Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.siemens-home.bsh-group.at
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0810 550 522 *
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

*Wir sind an 365 Tagen von 07:00 bis 22:00
Uhr für Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 167 425*
Fax: 1300 306 818
<mailto:aftersales.au@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/au
*Mon-Fri 24 hours

AZ Azərbaycan Respublikası, Azerbajjan

Baku Service Company MMC
Azadliq Pr. 116
Baku
Tel.: 12 530 90 35
<mailto:info@ser-cen.az>
www.ser-cen.az

Yurd Service MMC
50, Bakikhanov Str.
Baku, AZ1007
Tel.: 12 480 33 01
<mailto:info-service@yurd.az>
www.yurd.az

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 02 475 70 02
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/be

BH Bahrain, مملكة البحرين

Bahrain Gas WLL
Bldg 725/ Road 117/ Block 701,
Sheikh Salman Highway,
Tubli-701; Bahrain
Manama
Tel.: 01 753 11 11*
<mailto:info@bahraingas.bh>
*Sun-Thu 8am to 6pm
(exclude public holidays)

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2962
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Siemens Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0848 888 500
<mailto:ch-service@bshg.com>
<mailto:ch-sparesparts@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/ch

CN China, 中国

BSH Home Appliances Service
Jiangsu Co. Ltd.
19F, Jinling Asia Pacific Tower,
No.2 Hanzhong Road,
Gulou District,
210005 Nanjing, Jiangsu Province
Service Tel.: 400 8899 999*
Fax: 025 8470 1672
<mailto:careline.china@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.cn
*phone rate depends on the network used

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaaniou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 777 78 007
Fax: 022 65 8128
<mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com>

CYN Turkish Rep. Of North Cyprus

Argas Limited Company
37 Osman Paşa Cad. K. Çitlik
Lefkoşa
Tel.: 0228 40 70
<mailto:argas.teknik@yar-group.com>
Semson Ticaret Sti. Ltd.
Bedrettin Demirel Cad. no 17
Girne
Tel.: 0816 04 94
<mailto:m.defterali@ercantangroup.com>

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

Více informací (např. záruční podmínky, prodloužená záruka aj.) naleznete nawebových stránkách www.siemens-home.bsh-group.com/cz/ nebo nás kontaktujte na +420 251 095 511

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: +420 251 095 042
mailto:opravy@bshg.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 28
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/dk

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 714
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 715*
mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/fin
*Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
26 ave Michelet - CS 90045
93582 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
0 140 101 200
Service Consommateurs:
0 892 698 110 
mailto:serviceconsommateur.fr@siemens-home.bsh-group.com
Service Pièces Détachées et Accessoires:

0 892 698 009 
mailto:serviceconsommateur.fr@siemens-home.bsh-group.com
www.siemens-home.bsh-group.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.siemens-home.bsh-group.com/uk
Or call
Tel.: 0344 892 8999*
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

GE Georgia, საქართველო

Elit Service Ltd.
Vake-Saburtalo district,
Intersection of Al. Kazbegi ave.
and Kavtaradze Str. 0186
Kavtaradze str. 1
Tbilisi
Tel.: 32 300 020
mailto:info@es.ge

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277 600
Τηλέφωνο: 210 4277 701
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室
Unit 07, 23/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road
Tsuen Wan, New Territories,
Hong Kong
Tel.: 2565 6151 (HK)
Fax: 2565 6681
Toll free 0800 030 (Macao)
mailto:siemens.hk.service@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com.hk

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park,
Ballymount Road Upper,
Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call
Tel.: 01450 2655*
www.siemens-home.bsh-group.com/ie
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

IL Israel

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.siemens-home.bsh-group.com/il

IN India, B̄hārat, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House,
Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400093
Toll Free 1800 209 1850*
www.siemens-home.bsh-group.com/in
*Mon-Sat 8am to 8pm (exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 412 678 200
mailto:info.it@siemens-home.bsh-group.com
www.siemens-home.bsh-group.com/it

**KG Kyrgyzstan,
Кыргыз Республикасы**

OcOO Alfa Systems
Jibek Jolu str. 40
Bishkek
Tel.: 0702 98 53 53
mailto:alfas-service@mail.ru

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 821
Fax: 26 349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/lu

MT Malta

Aplan Limited
The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
mailto:services@theatrium.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
mailto:siemens-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 73
Tel.: 22 66 06 00
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/no

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: +48 42 271 5555
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Camaxide
Tel.: 214 250 720
Fax: 214 250 701
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ro

RU Russia, Россия

ООО «БСХ Бытовые Приборы»
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
Тел.: 8 (800) 200 29 62
mailto:hotlineru@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 19 55 00 local rate
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/se

SK Slovensko, Slovakia

Viac informácií (napr. záručné
podmienky, predĺžená záruka a i.)
nájdete na webových stránkach
www.siemens-home.bsh-group.com/sk/
alebo nás kontaktujte na +420 251 095 511
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
organizáčn zlozka Bratislava
Trnavská cesta 50
821 02 Bratislava
Tel.: +421 238 111 139
mailto:opravy@bshg.com

**TJ Tadschikistan,
Ўмхурии Тоҷикистон**

Vostok Co. Ltd.
Yakkacinarskaya street No: 144/4
Dushanbe
Tel.: 44 600 78 72
mailto:Lola.Mirzoeva@vostok.tj
www.volna.tj

TM Türkmenistan, Turkmenistan

Bayram Anna Yuryewna
Stariya marka, Atabeyeva str.
Spectrum mağaza
Ashgabat
Tel.: 012 26 94 16
mailto:stepm@mail.ru

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,
Çep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

UA Ukraine, Україна

ТОВ «БСХ Побутова Техніка»
Тел.: 0 800 300 153*
mailto:BSH-serviceua@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ua
*Безкоштовна Інфо-Лінія Пн-Пт
з 9.00 до 18.00

**UZ O'zbekiston Respublikasi,
Republic of Uzbekistan**

Elektronik Magnat
Beruni street No: 5/6
Tashkent
Tel.: 712 156 333
mailto:magnat.service.uzb@gmail.com

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
96 Fifteenth Road, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:bsh@iopen.co.za
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/za

DE Garantiebedingungen BSH Hausgeräte GmbH, Deutschland Stand: Januar 2020

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr.2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist.

Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Lieferdatum oder wenigstens mit dem Kaufdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz aus dem lokalen Geräteportfolio geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Geräte, die in Deutschland gekauft und betrieben werden. Werden Geräte in ein anderes Land der EU/der EFTA verbracht („Zielland“) und dort betrieben, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das Zielland aufweisen und die für die jeweiligen Umweltbedingungen geeignet sind, gelten die Garantiebedingungen des Ziellandes, soweit wir in diesem Land ein Kundendienstnetz haben. Diese können Sie bei der Landesvertretung des Ziellandes anfordern. Bei Verbringung in Länder außerhalb der EU/der EFTA erlischt die Garantie.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienstangebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

BSH Hausgeräte GmbH

Die BSH Gruppe ist ein Markenlizenznehmer der Siemens AG
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 044 oder unter
siemens-info-line@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG
Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG
Fabriqué par BSH Hausgeräte GmbH titulaire des droits d'utilisation de la marque Siemens AG
Prodotto da BSH Hausgeräte GmbH in quanto licenziatario del marchio di Siemens AG
Gefabriceerd door BSH Hausgeräte GmbH onder handelsmerklicentie van Siemens AG
Produceret af BSH Hausgeräte GmbH med varemærkelicens fra Siemens AG
Produsert av BSH Hausgeräte GmbH under Siemens AGs varemerkelisens
Tillverkas av BSH Hausgeräte GmbH under varumärkeslicens från Siemens AG
Valmistanut BSH Hausgeräte GmbH Siemens AG:n myöntämällä tavaramerkin käyttöluvalla
Κατασκευάζεται από την BSH Hausgeräte GmbH με άδεια εμπορικού σήματος της Siemens AG
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı ile üretilmiştir
Шығарушы: ЖШҚ «БСХ Бытовые Приборы» Сименс АГ тауар белгісімен
Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» под товарным знаком компании Сименс АГ
تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إتش BSH Hausgeräte GmbH» ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

DE 0911 70 440 044
AT 0810 550 522
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

www.siemens-home.bsh-group.com



8001200409

(0007)